



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

19-04-2001

19-04-2001

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
MONDELINGE VRAGEN	1	QUESTIONS ORALES	1
<i>Sprekers: Luc Paque</i>		<i>Orateurs: Luc Paque</i>	
Vraag van de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "het lot van het Lambermont-akkoord na het afspringen van de Brusselse Costa". (nr. 9066)	2	Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le sort des accords du Lambermont après l'échec de la COREE bruxelloise". (n° 9066)	2
<i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>		<i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Vraag van de heer Paul Tant tot de eerste minister over "de gewaarborgde vertegenwoordiging van Vlamingen in de Politieraden in de Brusselse gemeenten". (nr. 9067)	2	Question de M. Paul Tant au premier ministre sur "la représentation garantie des Flamands dans les Conseils de police des communes bruxelloises". (n° 9067)	2
<i>Sprekers: Paul Tant, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>		<i>Orateurs: Paul Tant, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Mondelinge vraag van de heer Patrick Lansens aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de olieverontreiniging aan onze kust" (nr. 9069)	3	Question orale de M. Patrick Lansens à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la pollution par les hydrocarbures le long de la côte" (n° 9069)	3
<i>Sprekers: Patrick Lansens, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</i>		<i>Orateurs: Patrick Lansens, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</i>	
BEZOEK VAN EEN DELEGATIE VAN DE NATIONALE RAAD VAN DE REPUBLIEK SLOVAKIJE	4	VISITE D'UNE DÉLÉGATION DU CONSEIL NATIONAL DE LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE	4
MONDELINGE VRAGEN	4	QUESTIONS ORALES	4
Mondelinge vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de tijdelijke verlening van de veiligheids- en samenlevingscontracten" (nr. 9070)	4	Question orale de M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la prolongation temporaire des contrats de sécurité et de société" (n° 9070)	4
<i>Sprekers: Jo Vandeurzen, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</i>		<i>Orateurs: Jo Vandeurzen, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</i>	
Mondelinge vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de plaatsaanbiedingen bij de federale politie en de taalkennisvereiste" (nr. 9071)	6	Question orale de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "les offres d'emploi pour la police fédérale et les exigences linguistiques" (n° 9071)	6
<i>Sprekers: Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, Claude Eerdeken, voorzitter van de PS-fractie</i>		<i>Orateurs: Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, Claude Eerdeken, président du groupe PS</i>	
MONDELINGE VRAGEN	7	QUESTIONS ORALES	7
Mondelinge vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de aanwending van personeelsleden van de open asielcentra in het	7	Question orale de Mme Kristien Grauwels au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "le recours à des membres du personnel des centres d'asile ouverts dans le cadre de la	7

uitwijzingsbeleid" (nr. 9068)

Sprekers: **Kristien Grauwels, Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

politique d'éloignement" (n° 9068)

Orateurs: **Kristien Grauwels, Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Vraag van de heer Denis D'hondt tot de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de onderhandelingen in het Comité A: opheffen van de patsituatie" (nr. 9072)

Sprekers: **Denis D'hondt, Luc Van den Bossche**, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Question de M. Denis D'hondt au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "les négociations au sein du Comité A: déblocage de la situation" (n° 9072)

Orateurs: **Denis D'hondt, Luc Van den Bossche**, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de eerste minister over "het uitblijven van beslissingen van de federale regering op het stuk van de tenlasteneming van de verliezen van de landbouwsector in het kader van de BSE-crisis" (nr. 9073)

Sprekers: **Luc Paque, Jaak Gabriels**, minister van Landbouw en Middenstand

Question orale de M. Luc Paque au premier ministre sur "absence de décisions du gouvernement fédéral de toute prise en charge du manque à gagner du secteur agricole dans le cadre de la crise de l'ESB" (n° 9073)

Orateurs: **Luc Paque, Jaak Gabriels**, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Mondelinge vraag van de heer Arnold Van Aperen aan de minister van Landbouw en Middenstand over "het verbod op vervoer van bijen in Wallonië" (nr. 9074)

Sprekers: **Arnold Van Aperen**

Question orale de M. Arnold Van Aperen au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'interdiction de transport d'abeilles en Wallonie" (n° 9074)

Orateurs: **Arnold Van Aperen**

Mondelinge vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Financiën over "het akkoord tussen het Groothertogdom Luxemburg en België over de compensatie voor de gemeenten op het stuk van de gemeentelijke opcentiemen: stand van zaken" (nr. 9078)

Sprekers: **Richard Fournaux, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Question orale de M. Richard Fournaux au ministre des Finances sur "l'état d'avancement de l'accord entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique concernant la compensation pour les communes en matière d'additionnels communaux" (n° 9078)

Orateurs: **Richard Fournaux, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Mondelinge vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "de juiste timing inzake de wijziging van de drugwet van 1921 in het kader van het nieuwe federale drugbeleid" (nr. 9075)

Sprekers: **Filip De Man, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Question orale de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "le calendrier exact pour la modification de la loi sur les substances stupéfiantes de 1921 dans le cadre de la nouvelle politique fédérale en matière de drogues" (n° 9075)

Orateurs: **Filip De Man, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Mondelinge vraag van mevrouw Claudine Drion aan de minister van Justitie over "de begeleiding van de Rwandezen die op het proces over de volkerenmoord in Rwanda komen getuigen" (nr. 9076)

Sprekers: **Claudine Drion, Marc Verwilghen**, minister van Justitie, **Tony Van Parys**

Question orale de Mme Claudine Drion au ministre de la Justice sur "l'accompagnement des personnes venues du Rwanda pour témoigner lors du procès du génocide rwandais" (n° 9076)

Orateurs: **Claudine Drion, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice, **Tony Van Parys**

Mondelinge vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de minister van Justitie over "de mogelijke heroprichting van de Orde van de Zonnetempel" (nr. 9077)

Sprekers: **Pierrette Cahay-André, Marc Verwilghen**, minister van Justitie

Question orale de Mme Pierrette Cahay-André au ministre de la Justice sur "le risque de reconstitution de l'Ordre du Temple solaire" (n° 9077)

Orateurs: **Pierrette Cahay-André, Marc Verwilghen**, ministre de la Justice

Modelinge vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de reclamecampagne via SMS-berichten door Proximus" (nr. 9079)	14	Question orale de M. Daan Schalck à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la campagne publicitaire menée par Proximus par le biais de messages SMS" (n° 9079)	14
<i>Sprekers:</i> Daan Schalck, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Daan Schalck, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Modelinge vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "ongevraagde reclame via e-post, SMS-berichten en telefax" (nr. 9080)	16	Question orale de M. Geert Bourgeois au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'envoi de publicités non souhaitées par courrier électronique, par messages SMS ou par fax" (n° 9080)	16
<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid		<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
VERZONDEN WETSONTWERP NAAR DE COMMISSIE	17	RENOI D'UN PROJET DE LOI EN COMMISSION	17
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	17	ORDRE DES TRAVAUX	17
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie		<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CVP, Daniel Bacquelaine , président du groupe PRL FDF MCC	
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN	18	PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	18
Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1994 (zonder verslag) (1151/1)	18	Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 1994 (sans rapport) (1151/1)	18
<i>Bepaalde algemene bespreking</i>	18	<i>Discussion générale limitée</i>	18
<i>Bespreking van de artikelen</i>	18	<i>Discussion des articles</i>	18
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (geamendeerd door de Senaat) (774/9 tot 13)	18	Projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (amendé par le Sénat) (774/9 à 13)	18
<i>Sprekers:</i> Muriel Gerkens , rapporteur		<i>Orateurs:</i> Muriel Gerkens , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	19	<i>Discussion des articles</i>	19
Wetsontwerp tot regeling van de debetrente op zichtrekeningen (overgezonden door de Senaat) (terug naar de commissie verzonden op 15 maart 2001 voor enkele technische verbeteringen) (1021/1 tot 8)	19	Projet de loi réglant les intérêts débiteurs dus sur les comptes à vue (transmis par le Sénat) (renvoyé en commission le 15 mars 2001 pour quelques corrections techniques) (1021/1 à 8)	19
<i>Algemene bespreking</i>	20	<i>Discussion générale</i>	20
<i>Sprekers:</i> Léon Campstein , rapporteur		<i>Orateurs:</i> Léon Campstein , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	20	<i>Discussion des articles</i>	20
Wetsontwerp tot wijziging, wat de octrooigemachtigden betreft, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien (1091/1 en 2)	20	Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les mandataires en brevets, la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention (1091/1 et 2)	20
<i>Algemene bespreking</i>	20	<i>Discussion générale</i>	20
<i>Sprekers:</i> Maurice Dehu , rapporteur		<i>Orateurs:</i> Maurice Dehu , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	20	<i>Discussion des articles</i>	20

Wetsvoorstel van de heer André Schellens, mevrouw Mirella Minne en de heren José Canon, Jan Eeman, Stef Goris, Jean-Pol Henry, Martial Lahaye en Peter Vanhoutte houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht (1137/1 tot 4)	21	Proposition de loi de M. André Schellens, Mme Mirella Minne et MM. José Canon, Jan Eeman, Stef Goris, Jean-Pol Henry, Martial Lahaye et Peter Vanhoutte portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées (1137/1 à 4)	21
<i>Algemene bespreking</i>	21	<i>Discussion générale</i>	21
<i>Sprekers: Josée Lejeune, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Josée Lejeune, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	22	<i>Discussion des articles</i>	22
Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur tot wijziging van artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek (309/1 tot 3)	22	Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur modifiant l'article 633 du Code judiciaire (309/1 à 3)	22
<i>Algemene bespreking</i>	22	<i>Discussion générale</i>	22
<i>Bespreking van de artikelen</i>	22	<i>Discussion des articles</i>	22
INFORMATIE- EN ADVIESCENTRUM	23	CENTRE D'INFORMATION ET D'AVIS SUR	23
INZAKE DE SCHADELIJKE SEKTARISCHE ORGANISATIES		LES ORGANISATIONS SECTAIRES	
INOVERWEGINGNEMING VAN	23	PRISE EN CONSIDÉRATION DE	23
VOORSTELLEN		PROPOSITIONS	
Urgentieverzoeken	23	Demandes d'urgence	23
<i>Sprekers: Geert Bourgeois, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Jan Peeters, Jo Vandeurzen, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, Paul Tant, Dirk Van der Maelen, voorzitter van de SP-fractie</i>		<i>Orateurs: Geert Bourgeois, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Jan Peeters, Jo Vandeurzen, Daniel Bacquelaine, président du groupe PRL FDF MCC, Paul Tant, Dirk Van der Maelen, président du groupe SP</i>	
Rouwhulde voor de heer Karel Blanckaert, ere-ondervoorzitter van de Kamer	24	Eloge funèbre de M. Karel Blanckaert, vice-président honoraire de la Chambre.	24
<i>Sprekers: Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid</i>		<i>Orateurs: Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes</i>	
NAAMSTEMMINGEN	26	VOTES NOMINATIFS	26
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de stand van zaken Copernicus voor alle ambtenaren" (nr. 742)	26	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "la situation en ce qui concerne la mise en œuvre du plan Copernic pour l'ensemble des fonctionnaires" (n° 742)	26
<i>Sprekers: Tony Van Parys, Marcel Hendrickx</i>		<i>Orateurs: Tony Van Parys, Marcel Hendrickx</i>	
Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1994 (1151/1)	26	Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 1994 (1151/1)	26
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (geamendeerd door de Senaat) (774/13)	26	Projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (amendé par le Sénat) (774/13)	26
<i>Sprekers: Corinne De Permentier, Simonne Creyf, Muriel Gerkens</i>		<i>Orateurs: Corinne De Permentier, Simonne Creyf, Muriel Gerkens</i>	
Wetsontwerp tot regeling van de debetrente op zichtrekeningen (overgezonden door de Senaat) (1021/8)	27	Projet de loi réglant les intérêts débiteurs dus sur les comptes à vue (transmis par le Sénat) (1021/8)	27
Wetsontwerp tot wijziging, wat de octrooigemachtigden betreft, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien (1091/1)	28	Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les mandataires en brevets, la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention (1091/1)	28

Wetsvoorstel van de heer André Schellens, mevrouw Mirella Minne en de heren José Canon, Jan Eeman, Stef Goris, Jean-Pol Henry, Martial Lahaye en Peter Vanhoutte houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht (1137/4)	28	Proposition de loi de M. André Schellens, Mme Mirella Minne et MM. José Canon, Jan Eeman, Stef Goris, Jean-Pol Henry, Martial Lahaye et Peter Vanhoutte portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées (1137/4)	28
Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur tot wijziging van artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek (309/3)	28	Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur modifiant l'article 633 du Code judiciaire (309/3)	28
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	28	ADOPTION DE L'AGENDA	28

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 19 APRIL 2001

14:15 uur

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 19 AVRIL 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Guy Verhofstadt en Luc Van den Bossche

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Els Van Weert, Jacqueline Herzet
Gezondheidsredenen: Joke Schauvliege
Met zending buitenslands: Ferdy Willems, Fred Erdman, Pierre Chevalier, Roger Bouteica en Karel Pinxten
Buitenslands: Willy Cortois, Anne-Mie Descheemaeker, Peter Vanhoutte
NAVO: Hubert Brouns

Federale regering:

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Midden-Oosten
Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling: U.N.O.-New-York

Mondelinge vragen

Luc Paque (PSC): Ik heb een mondelinge vraag over de inkomstenderving van de landbouwers tengevolge van de BSE-crisis tot de eerste minister gericht, maar nu blijkt dat het antwoord zal worden gegeven door de minister van Landbouw. Dat vind ik jammer.

De **voorzitter**: De eerste minister is vooralsnog niet

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt et Luc Van den Bossche

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Els Van Weert, Jacqueline Herzet
Raisons de santé: Joke Schauvliege
En mission à l'étranger: Ferdy Willems, Fred Erdman, Pierre Chevalier, Roger Bouteica et Karel Pinxten
A l'étranger: Willy Cortois, Anne-Mie Descheemaeker, Peter Vanhoutte
OTAN: Hubert Brouns

Gouvernement fédéral:

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Proche-Orient
Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable: New York

Questions orales

Luc Paque (PSC): J'ai adressé une question orale au Premier ministre relative au manque à gagner du secteur agricole dans le cadre de la crise de l'ESB et je constate que c'est le ministre de l'agriculture qui y répondra. C'est regrettable.

Le **président** : Le Premier ministre n'est pas encore

alwetend, en hij heeft het recht het werk binnen zijn regering te verdelen.

01 Vraag van de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "het lot van het Lambermont-akkoord na het afspringen van de Brusselse Costa". (nr. 9066)

01.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): De Brusselse Costa had het deze week mogelijk moeten maken voor de partijraad van de Volksunie om zaterdag het licht op groen te zetten voor het Lambermont-akkoord.

Wij zijn tegen dat akkoord en zijn dus gelukkig met wat nu in Brussel gebeurt. Wij waren de eersten die garanties vroegen voor de Brusselse Vlamingen op gemeentelijk niveau en we zijn daarop blijven aandringen.

Wat leidt de eerste minister af uit de gebeurtenissen in de Brusselse Costa voor het Lambermont-akkoord? Heeft een bespreking van de Lambertmont-ontwerpen zin als de Brusselse Costa blijft stilliggen?

01.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (Nederlands): De Brusselse Costa heeft haar werkzaamheden hervat onder leiding van haar voorzitter, de heer Ducarme. De heer Annemans baseert zich dus op achterhaalde informatie. Hij mag er gerust in zijn: de Costa werkt verder.

01.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik ben niet tevreden met dit antwoord. Ik ben tegenstander van het Lambermont-akkoord. Ik hoop dat de rebelse VU-leden gehoord hebben dat de premier zich helemaal niet interesseert voor de Brusselse Costa. Ze mogen deze boodschap zaterdag al aan hun partijleden doorgeven.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Paul Tant tot de eerste minister over "de gewaarborgde vertegenwoordiging van Vlamingen in de Politieraden in de Brusselse gemeenten". (nr. 9067)

02.01 Paul Tant (CVP): In de commissies van Kamer en Senaat wordt een "virtuele bespreking" gevoerd van de Lambermont-wetsontwerpen. Ik noem ze virtueel, omdat de commissies niet weten waaraan ze zich moeten verwachten.

omniscient et il a le droit de répartir le travail au sein de son équipe.

01 Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le sort des accords du Lambermont après l'échec de la COREE bruxelloise". (n° 9066)

01.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK) : La COREE bruxelloise aurait dû permettre cette semaine au conseil national de la Volksunie de donner le feu vert, samedi prochain, à l'accord du Lambermont.

Nous nous opposons à cet accord, et nous nous félicitons donc de ce qui se passe actuellement à Bruxelles. Nous étions les premiers à demander des garanties pour les Flamands de Bruxelles au niveau du pouvoir communal, et nous n'avons jamais cessé d'insister là-dessus.

Quelle conclusion le premier ministre tire-t-il des péripéties actuelles au sein de la COREE bruxelloise pour l'accord du Lambermont ? Est-il bien utile de procéder à l'examen des projets si la COREE bruxelloise s'enlise?

01.02 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): La COREE bruxelloise s'est remise au travail sous la direction de son président, M. Ducarme. M. Annemans se fonde donc sur des informations dépassées. Qu'il soit assuré que la COREE poursuit son travail.

01.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je ne suis pas satisfait. Je fais partie des opposants aux accords du Lambermont. J'espère que les membres rebelles de la VU auront entendu que le Premier ministre ne s'intéresse pas du tout à la COREE bruxelloise. Ils pourront faire part de cette information aux membres de leur parti samedi.

L'incident est clos.

02 Question de M. Paul Tant au premier ministre sur "la représentation garantie des Flamands dans les Conseils de police des communes bruxelloises". (n° 9067)

02.01 Paul Tant (CVP): Une « négociation virtuelle » est menée au sein des commissions de la Chambre et du Sénat à propos des projets d'accords du Lambermont. Je dis "virtuelle" car ces commissions ne savent ce à quoi elles doivent s'attendre.

Zijn de samenwerkingsakkoorden al afgesloten? Staat iedereen daarachter? Is het akkoord inzake MKZ afgesloten?

De eerste minister beloofde dat de vertegenwoordiging van de Brusselse Vlamingen in de politieraden zou verzekerd zijn. De politieraden werken nu. Zijn de Vlamingen vertegenwoordigd? Zal de wet retroactief worden gewijzigd?

02.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Ik heb me geëngageerd om in de zes politieraden in Brussel voor een gegarandeerde Nederlandstalige vertegenwoordiging te zorgen. Op dit moment is er in elk van de zes politieraden een Nederlandstalige vertegenwoordiging, maar er bestaat daarvoor nog geen garantie. Ik zal daartoe de nodige wetgevende initiatieven nemen, zoals ik al de heer Van Hoorebeke beloofde.

02.03 **Paul Tant** (CVP): De eerste minister antwoordt niet op mijn vragen over de samenwerkingsakkoorden, vragen die nochtans waren aangekondigd. Zo ontloopt hij elke dialoog in het Parlement.

Mijn vraag was niet of er Vlamingen zetelen in de politieraden, maar wel of er een Vlaamse vertegenwoordiging is uit elke gemeente.

Ik betreur het dat de eerste minister op formalistische basis weigert te antwoorden.

Het incident is gesloten.

03 Mondelinge vraag van de heer **Patrick Lansens** aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de olieverontreiniging aan onze kust" (nr. 9069)

03.01 **Patrick Lansens** (SP): Eind '99 werd de kust van De Panne met olie verontreinigd. Toen al bleek dat ons land niet voorbereid was op eventuele grote olieverontreinigingen. Daarom werd een investeringsprogramma opgesteld.

Nu worden we met een veel ernstiger olieverontreiniging geconfronteerd. Het investeringsprogramma was nog niet klaar. Hoe ver staat het daarmee? Hoe zit het met het materiaal dat werd beloofd? Had dit materiaal gebruikt kunnen worden bij de verontreiniging van vorige week?

De minister heeft plannen voor een wettelijke

Les accords de coopération ont-ils déjà été conclus ? Ont-ils l'appui de tous ? L'accord en matière de fièvre aphteuse a-t-il été conclu ?

Le Premier ministre a promis que la représentation des Flamands de Bruxelles serait assurée au sein des conseils de police. Ceux-ci fonctionnent dès à présent. Les Flamands y sont-ils représentés ? La loi sera-t-elle modifiée avec effet rétroactif ?

02.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Je me suis engagé à assurer une représentation garantie des flamands dans les six conseils de police bruxellois. Si les six conseils communaux comptent actuellement des représentants flamands, leur présence n'est toutefois pas garantie. Comme je l'avais promis à M. Van Hoorebeke, je prendrai les initiatives législatives nécessaires en la matière

02.03 **Paul Tant** (CVP): Le premier ministre n'a pas répondu à mes questions relatives aux accords de coopération qui avaient pourtant été annoncés. Il esquive ainsi le dialogue parlementaire.

Je n'ai pas demandé si des flamands siègent aux conseils de police, mais s'il y a un représentant flamand par commune.

Il est regrettable que le ministre refuse de répondre pour des motifs d'ordre formaliste.

L'incident est clos.

03 Question orale de M. **Patrick Lansens** à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la pollution par les hydrocarbures le long de la côte" (n° 9069)

03.01 **Patrick Lansens** (SP): Fin 1999, alors que le littoral de La Panne était victime d'une pollution au mazout, il apparaissait déjà que notre pays n'était pas préparé à une éventuelle catastrophe écologique. Un programme d'investissement avait été mis sur pied pour faire face à une telle éventualité.

Aujourd'hui, en présence d'une pollution au mazout beaucoup plus grave, nous avons dû constater que le programme d'investissement n'était pas encore prêt. Qu'en est-il de ce plan d'investissement et, en particulier, du matériel qui avait été promis? Celui-ci aurait-il déjà pu être utilisé à l'occasion du cas de pollution qui s'est produit la semaine dernière?

La ministre aurait l'intention de prendre une initiative

bepaling inzake het bunkeren. Wat is hier de stand van zaken? Klopt het dat het bunkeren of tanken op zee de oorzaak van de ramp was?

03.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Het geld voor de aankoop van materiaal kwam ter beschikking in juni-juli. Sinds begin juli wordt aan de aankoopprocedure gewerkt. Tien van de twaalf bestellingen zijn in uitvoering. In juni of juli moet dat materiaal er zijn. Over twee aankopen wordt nog onderhandeld, vanwege onduidelijkheid in de offertes.

Wij hadden met dat materiaal inderdaad voor een groot deel kunnen opvangen wat nu op het strand terecht komt.

Bunkeren wordt niet verboden, maar wordt wel vergunningsplichtig.

03.03 **Patrick Lansens** (SP): Het verheugt me dat de minister snel is opgetreden en dat het bunkeren zal worden gereguleerd.

03.04 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Wij hebben geluk dat we de verantwoordelijke van de vervuiling hebben kunnen opsporen.

Het incident is gesloten.

Bezoek van een delegatie van de Nationale Raad van de Republiek Slovaakije

De **voorzitter**: Geachte collega's, sta mij toe onze werkzaamheden even te onderbreken om u te zeggen dat vandaag voor de eerste maal een samenwerkingsakkoord tussen ons Parlement en de Nationale Raad van de Republiek Slovaakije concreet gestalte krijgt. Sinds eergisteren zijn zes collega's van het Slovaaks Parlement, met name twee uit de oppositie en vier uit de meerderheid, bij ons op bezoek. Zij zijn vergezeld van de secretaris-generaal en de directeur-generaal.

Ik vraag u hen met een applaus hartelijk welkom te heten. (*Applaus op alle banken*)

Het incident is gesloten.

Mondelinge vragen

04 Mondelinge vraag van de heer Jo Vandeurzen

législative en ce qui concerne le soutage ou ravitaillement en combustible? Est-il exact que le soutage en mer constitue la cause de la récente catastrophe?

03.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Les fonds pour l'achat de matériel sont disponibles depuis juin-juillet. Depuis début juillet, une procédure d'achat est en préparation. Dix commandes sur douze sont en cours d'exécution. En juin ou en juillet, le matériel devrait être en notre possession. Les négociations sont toujours en cours en ce qui concerne deux commandes, en raison de l'imprécision des offres.

Ce matériel nous aurait permis de nettoyer une grande partie des substances polluantes souillant la plage.

Le soutage n'est pas interdit mais sera soumis à une obligation d'agrément.

03.03 **Patrick Lansens** (SP): Je me réjouis de la rapidité avec laquelle la ministre est intervenue et d'entendre que le soutage fera l'objet d'une réglementation.

03.04 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Nous avons eu la chance de pouvoir retrouver la trace du responsable de la pollution.

L'incident est clos.

Visite d'une délégation du Conseil national de la République slovaque

Le **président**: Chers collègues, permettez-moi d'interrompre un instant nos travaux pour vous dire que se concrétise aujourd'hui, pour la première fois, un accord de collaboration entre notre Parlement et le Conseil national de la République slovaque. En effet, depuis avant-hier, sont présents dans nos murs six collègues du Parlement slovaque: deux appartenant à l'opposition et quatre à la majorité. Ils sont accompagnés du secrétaire général et du directeur général.

Je vous invite à leur souhaiter la bienvenue en les applaudissant. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

L'incident est clos.

Questions orales

04 Question orale de M. Jo Vandeurzen à la

aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de tijdelijke verlening van de veiligheids- en samenlevingscontracten" (nr. 9070)

ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la prolongation temporaire des contrats de sécurité et de société" (n° 9070)

04.01 Jo Vandeurzen (CVP): De regering benadrukt continu dat er te veel aandacht wordt besteed aan het luik cannabis in de federale drugsnota en te weinig aan de andere, zeer goede, elementen.

04.01 Jo Vandeurzen (CVP): Le gouvernement ne cesse d'affirmer que l'on accorde trop d'importance au volet cannabis de la note fédérale en matière de drogues et trop peu à ses autres aspects, pourtant très positifs.

De preventiewerkers sloegen alarm omdat de financiering die verloopt via de veiligheids- en samenlevingscontracten in het gedrang komt. Deze contracten worden voor de tweede maal voor zes maanden verlengd. De minister heeft wel de intentie om in tijdelijke contracten voor een periode van twee jaar te voorzien. Maar hoe rijmt ze dit met de beloftes die in de drugnota worden geformuleerd? Waarom worden de contracten niet in langlopende contracten omgevormd? Hoe zullen de betrokkenen gemotiveerd kunnen worden met zeer korte contracten?

Le secteur de la prévention a tiré la sonnette d'alarme en raison des menaces qui pèsent sur le financement via les contrats de sécurité et de société. C'est la deuxième fois que ces contrats sont prolongés de six mois. La ministre a l'intention d'instaurer des contrats provisoires d'une durée de deux ans. Est-ce sa manière de concrétiser les promesses formulées dans la note fédérale? Pourquoi ne transforme-t-on pas ces contrats en contrats de longue durée? Comment peut-on motiver les personnes concernées avec des contrats aussi courts?

04.02 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Wij komen niet terug op de lijn die uitgezet is in de drugsnota, namelijk contracten van lange duur. De verlenging met zes maanden wil voor continuïteit zorgen voor bepaalde projecten. Vóór het zomerreces zullen duidelijke politieke lijnen uitgewerkt zijn en tegen het einde van het jaar zal een volwaardig alternatief op tafel liggen. De al gehouden evaluatie toont aan dat de meeste projecten behoorlijk werken.

04.02 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): Nous ne reviendrons pas sur la position que nous avons adoptée dans notre note relative à la drogue et qui est axée sur des contrats de longue durée. La prolongation de six mois que nous avons décidée a pour but d'assurer la continuité des projets en cours. Avant les vacances parlementaires, nous aurons défini des lignes politiques claires et, avant la fin de l'année, nous aurons dégagé une solution de remplacement valable. L'évaluation à laquelle il a déjà été procédé montre que la plupart des projets fonctionnent bien.

04.03 Jo Vandeurzen (CVP): Er werd een jaar gewerkt aan de drugsnota. Er was reeds een probleem inzake de continuïteit en dit zal niet worden verholpen door een tijdelijke verlenging. Ik stel vast dat de uitvoering van de plannen, opgenomen in de drugsnota, op zich laten wachten.

04.03 Jo Vandeurzen (CVP): La rédaction de la note sur la drogue a pris un an. Un problème se posait déjà sur le plan de la continuité et il ne sera pas résolu par une prolongation temporaire. Je constate que la réalisation des plans prévus dans la note sur la drogue se fait attendre.

04.04 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Als een nota in februari wordt goedgekeurd, kan niet elk onderdeel nu al zijn uitgewerkt. Deze maand wordt gestart met de uitwerking van de contracten.

04.04 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): Il est impossible que tous les aspects d'une note approuvée en février soient déjà exécutés en avril. Nous commencerons ce mois-ci à exécuter les contrats.

Ik heb gisteren al gezegd dat een voorbereidende studie nu al aan de gang is.

Concernant l'étude, j'ai dit hier qu'une étude préparatoire était en cours.

04.05 Jo Vandeurzen (CVP): De manier waarop de drugsnota wordt uitgevoerd, verdient evenveel aandacht als de passus over cannabis. Onze fractie zal daarop nauwlettend toezien.

04.05 Jo Vandeurzen (CVP): La mise en œuvre de la note relative à la politique en matière de drogues mérité autant d'attention que le seul passage consacré au cannabis.

Het incident is gesloten.

05 Mondelinge vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de plaatsaanbiedingen bij de federale politie en de taalkennisvereiste" (nr. 9071)

05.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Bij het indienen van een vraag tot mutatie wordt in sommige gevallen een tweetaligheidvereiste opgelegd. Dit heeft natuurlijk gevolgen voor sommige rijkswachters die een dergelijke mutatie aanvragen. Zal men voorrang verlenen aan tweetaligen? Is dat conform de taalwetgeving? Welke criteria zal men hanteren om die tweetaligheid te testen?

05.02 Minister **Antoine Duquesne** (Nederlands): Er bestaat geen enkel probleem. Alles is conform de wet.

(Frans) Artikel 27 van de "mozaïekwet" van december 2000 bepaalt dat de vroegere wetsbepalingen tot 31 maart van kracht blijven. De wet van 1938 op het taalgebruik in het leger is dus van toepassing in het aangehaalde geval. Een brigade in Brussel moet tweetalig zijn.

De wet bevat geen bepalingen met betrekking tot functionele aangelegenheden. De rijkswacht heeft altijd tweetaligen ingezet waar dat gerechtvaardigd was, zoals bijvoorbeeld in Wallonië waar veel Vlaamse en Nederlandse toeristen verblijven.

05.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Het was een zeer technische vraag. We zullen de tijd nemen om het antwoord grondig te onderzoeken. Ik leid wel uit uw antwoord af dat personen die nu een mutatieaanvraag doen vanuit een niet-tweetalig statuut, in hun mutatiemogelijkheden beperkt worden.

Het incident is gesloten.

05.04 Claude Eerdekens (PS): Mijn vraag ging over de verklaringen van de heer Smet, commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen. Een interpellatie werd ingediend over dezelfde kwestie. Mijn mondelinge vraag zal in een samengevoegde interpellatie worden omgezet.

De **voorzitter**: De heer Duquesne wordt dus in zijn gretigheid om te antwoorden gefrustreerd maar hij zal later namens de heer Reynders kunnen antwoorden.

L'incident est clos.

05 Question orale de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "les offres d'emploi pour la police fédérale et les exigences linguistiques (n° 9071)

05.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Lors des mutations, il arrive que la connaissance des deux langues soit exigée. Cette exigence a évidemment des répercussions pour les gendarmes qui sollicitent une mutation. Les bilingues auront-ils priorité ? Quels critères seront retenus pour évaluer le bilinguisme ?

05.02 Antoine Duquesne , ministre (en néerlandais): Il n'y a aucun problème. Tout se déroule en conformité avec la loi.

(En français) : La loi « Mosaïque » de décembre 2000 dispose, en son article 27, que jusqu'à la date antérieure au 1^{er} avril, les anciennes dispositions légales restent en vigueur.

La loi de 1938 sur l'emploi des langues à l'armée s'applique dans le cas évoqué. Une brigade à Bruxelles doit donc être bilingue.

Sur le plan fonctionnel, la loi est muette. La gendarmerie a toujours utilisé l'un ou l'autre agent bilingue là où cela se justifiait, par exemple en Wallonie là où séjournent des touristes originaires de Flandre ou des Pays-Bas.

05.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Il s'agit d'une question très technique. Nous prendrons le temps d'étudier minutieusement la réponse. Je peux malgré tout conclure de votre réponse que les possibilités de mutation seront restreintes pour les personnes sous statut non bilingue qui font aujourd'hui une demande de mutation.

L'incident à clos.

05.04 Claude Eerdekens (PS): Ma question concernait des propos tenus par M. Smet, commissaire général aux réfugiés et aux apatrides. Une interpellation a été déposée sur le même objet. Ma question orale se transformera ainsi en interpellation jointe.

Le **président**: L'appétit de réponse de M. Duquesne se voit donc frustré mais il répondra tout à l'heure à la place de M. Reynders.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vragen

06 Mondelinge vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de aanwending van personeelsleden van de open asielcentra in het uitwijzingsbeleid" (nr. 9068)

06.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Gisteren hebben personeelsleden van de open asielcentra een actie gehouden omdat zij niet meer willen meewerken aan het uitwijzingsbeleid. Zij zouden ter zake toezeggingen hebben gekregen. In welke mate kan de toestand worden verbeterd? Sociaal werkers worden immers aangeworven voor het onthaal van asielzoekers, niet voor de uitwijzing ervan.

06.02 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Deze actie begrijp ik niet goed. Men vraagt hen enkel informatie te geven aan de dienst Vreemdelingenzaken. Willen de asielzoekers vrijwillig vertrekken? Zijn er al dan niet medische redenen waarom een uitwijzing niet mogelijk is? ... Dit zijn allemaal vragen ter informatie. Ik meen niet dat dit werk voor de politie is. Indien de betrokkenen problemen hebben met deze verantwoordelijkheid, mogen zij voorstellen formuleren om het anders en beter te doen. Maar tot nu toe hebben zij op dit voorstel niet gereageerd.

06.03 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Er wordt inderdaad gevraagd om gegevens te bezorgen over asielzoekers. Er wordt het personeel echter ook gevraagd om de kamer aan te wijzen van asielzoekers die moeten worden uitgewezen. Daarmee hebben de sociaal werkers het moeilijk. Zij hebben immers een vertrouwensband met die asielzoekers. Zij willen er vooral op toezien dat de rechten van de asielzoekers worden gewaarborgd.

Ik hoop dat tijdens het onderhoud een oplossing uit de bus komt. Wij zullen de zaak blijven opvolgen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Denis D'hondt tot de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de onderhandelingen in het Comité A: opheffen van

L'incident est clos.

Questions orales

06 Question orale de Mme Kristien Grauwels au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur "le recours à des membres du personnel des centres d'asile ouverts dans le cadre de la politique d'éloignement" (n° 9068)

06.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Hier, des membres du personnel des centres ouverts pour l'accueil des demandeurs d'asile ont mené une action pour marquer leur refus de collaborer à la politique d'expulsion. On leur aurait donné certaines assurances. Dans quelle mesure la situation peut-elle être améliorée? Les travailleurs sociaux sont recrutés pour assurer l'accueil des demandeurs d'asile, et non leur expulsion.

06.02 Johan Vande Lanotte, ministre (en néerlandais): J'ai du mal à comprendre les raisons de cette action. Il est simplement demandé de fournir des renseignements à l'Office des étrangers. Des demandeurs d'asile souhaitent-ils partir volontairement? Des raisons médicales s'opposent-elles à une expulsion? Il s'agit de demandes d'information. A mes yeux, il ne s'agit pas d'un travail policier. Si cette responsabilité pose des problèmes aux intéressés, ils peuvent formuler des propositions qu'ils estimeront meilleures. Mais jusqu'à présent, il n'y a pas eu de réaction de leur part.

06.03 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): On demande en effet de fournir des données concernant les demandeurs d'asile. On demande également au personnel d'indiquer les chambres où se trouvent les demandeurs d'asile qui font l'objet d'une mesure d'expulsion. Les travailleurs sociaux ont du mal à accepter ce dernier point. Ils ont en effet noué des liens de confiance avec les demandeurs d'asile et souhaitent avant tout veiller au respect de leurs droits.

J'espère que cette entrevue débouchera sur une solution. Nous suivrons attentivement ce dossier..

L'incident est clos.

07 Question de M. Denis D'hondt au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "les négociations au sein du Comité A: déblocage de la situation" (n° 9072)

de patsituatie" (nr. 9072)

07.01 Denis D'hondt (PRL FDF MCC): In Vlaanderen gaan er stemmen op voor de mogelijkheid dat één Gewest over de collectieve arbeidsovereenkomsten zou kunnen onderhandelen. Namens de Vlaamse regering verklaart de heer Sauwens nu dat Vlaanderen over intersectoriële akkoorden moet kunnen onderhandelen.

Het Comité A onderhandelt met alle bevoegdheidsniveaus over de overeenkomsten voor de gewest- en gemeenschapsambtenaren. U heeft voorgesteld drie werkgroepen op te richten waarvan er een over de bevoegdheden en de rol van het Comité A zou nadenken.

Leidt dit niet tot een patsituatie? Zullen de Gewesten en de vakbonden u steunen? Was dit werkelijk het geschikte ogenblik om over de toekomst van het comité A te discussiëren?

07.02 Minister Luc Van den Bossche (*Frans*): In 1988 verkregen de Gewesten en Gemeenschappen via de stemming van de bijzondere wet volledige autonomie inzake lonen, graden en personeelsbeleid, terwijl pensioenen en fiscaliteit federale materies bleven.

Enkele weken geleden ondertekende Vlaanderen een akkoord inzake onderwijs.

Het probleem is dus niet nieuw.

Sinds 1988 hebben de Gemeenschappen en de Gewesten keuzes gemaakt die in sommige gevallen uiteenlopen. Er zijn ook verschillen op het stuk van de middelen: het is bekend dat de Franse Gemeenschap dienaangaande met moeilijkheden kampt. Na dertien jaar wil de Vlaamse regering – en dat is haar goed recht – dat daarover opnieuw wordt onderhandeld.

Ik heb dat al op de eerste vergadering aan de vakbonden meegedeeld. Zij hadden daar gemengde gevoelens over maar stemden er toch mee in om te onderhandelen. Ik heb onderhandelingen over het kwalitatief aspect opgestart en eind mei zal ik ook onderhandelingen over het kwantitatief aspect organiseren. In het Vlaams Parlement is de politieke wil om op dat voorstel door te gaan niet meer aanwezig. Het is dan ook onmogelijk om samen verder te gaan. Ik heb bijgevolg voorgesteld drie werkgroepen op te richten die een en ander vóór 31 mei, namelijk voor het verstrijken van het mandaat van het Comité A, moeten afronden.

Ik geef u nog twee elementen mee: ik heb voor

07.01 Denis D'hondt (PRL FDF MCC): En Flandre, des voix s'élèvent pour demander qu'une région puisse négocier des conventions collectives de travail. Maintenant, M. Sauwens, au nom du gouvernement flamand, estime que la Flandre devrait pouvoir négocier des accords intersectoriels.

Le Comité A négocie des conventions pour les fonctionnaires régionaux et communautaires et traite avec tous les niveaux de pouvoir. Vous avez proposé trois groupes de travail, dont un pourrait réfléchir sur les compétences et le rôle du Comité A.

Ne se trouve-t-on pas dans une impasse ?

Serez-vous suivi par les Régions et les syndicats ?

Etait-ce vraiment le moment de discuter de l'avenir du Comité A ?

07.02 Luc Van den Bossche, ministre (*en français*): En 1988, via le vote de la loi spéciale, les Régions et les Communautés ont obtenu une autonomie totale en matière de salaires, de grades et de *management* de leurs fonctionnaires, les pensions et la fiscalité restant fédérales.

Il y a quelques semaines, la Flandre a signé un accord dans le domaine de l'enseignement.

Le problème n'est donc pas nouveau.

Depuis 1998, Communautés et Régions ont fait des choix, parfois différents. Il y a aussi des différences dans les moyens: la Communauté française a des difficultés à ce niveau, c'est bien connu. Après treize ans, le gouvernement flamand souhaite – et c'est bien son droit – une renégociation à ce sujet.

Je l'ai annoncé, dès la première réunion, aux syndicats dont l'accueil fut mitigé mais qui ont accepté de négocier. J'ai entamé une négociation sur le qualitatif et fin mai, j'entamerai une négociation sur le quantitatif. Mais on ne retrouve plus, au sein du parlement flamand, la volonté politique de faire évoluer cette proposition. Il est dès lors, impossible d'avancer de concert. J'ai donc proposé l'instauration de trois groupes de travail qui doivent conclure avant le 31 mai, c'est-à-dire avant l'échéance du mandat du Comité A.

Deux éléments encore: j'ai fait convoquer les

volgende maandag 9 uur een vergadering met de minister-presidenten van de Gewesten en de Gemeenschappen en de overige bevoegde ministers belegd. Ik hoop dat zij zich bij mijn concreet voorstel zullen aansluiten. Om 14 uur 's middags zal ik dan het antwoord van de vakbonden krijgen. Dat is alles wat ik kan doen.

07.03 Denis D'hondt (PRL FDF MCC): Ik geef toe dat men de jongste twaalf jaar verschillende keuzes heeft gemaakt, afhankelijk van de uiteenlopende behoeften in de Gemeenschappen en Gewesten. De toestand wordt echter alsmaar ingewikkelder.

Wat zal er gebeuren met het Comité A als u maandag op een weigering van de onderhandelaars stuit?

07.04 Minister Luc Van den Bossche (*Frans*): De toekomst zal het uitwijzen.

Het incident is gesloten.

08 Mondelinge vraag van de heer Luc Paque aan de eerste minister over "het uitblijven van beslissingen van de federale regering op het stuk van de tenlasteneming van de verliezen van de landbouwsector in het kader van de BSE-crisis" (nr. 9073)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Landbouw en Middenstand.)

08.01 Luc Paque (PSC): Op 21 maart jongstleden kondigde u aan dat u de regering, naar aanleiding van de inkomstenderving ten belope van twee miljard tengevolge van de BSE-crisis, een nota zou voorleggen waarbij de regering die verliezen te haren laste zou nemen. Jammer genoeg kreeg u bij de begrotingscontrole het deksel op de neus. Sindsdien werd er niets meer gehoord van uw voornemen. Komt dat door een gebrek aan interesse voor de wederwaardigheden in de landbouwsector?

De federale secretaris van Ecolo heeft, net als de PRL-voorzitter, een tegemoetkoming van de regering geëist ten bedrage van 1 miljard BEF. Wat denkt de regering te doen? Wanneer zal die steun ter beschikking worden gesteld?

08.02 Minister Jaak Gabriels (*Frans*): Ik ben verheugd over de bijvalsbetuigingen van de partners aan het adres van de minister van Landbouw. De federale regering heeft al veel gedaan: er werd al 1,5 miljard uitgegeven voor tests, opkoopregelingen, dierenmeel, enz.

ministres présidents des Régions et des Communautés et les autres ministres compétents lundi à 9h. J'espère qu'ils voudront bien s'aligner sur ma proposition concrète. Ensuite, l'après-midi, à 14h, j'aurai la réponse des syndicats. C'est tout ce que je sais faire.

07.03 Denis D'hondt (PRL FDF MCC): J'admets que, depuis douze ans, on a pris plusieurs options, en fonction des différents besoins des Communautés et Régions. Mais la difficulté de la situation va croissant.

Qu'advient-il du Comité A si, lundi, vous êtes confrontés à un refus des négociateurs?

07.04 Luc Van den Bossche, ministre (*en français*): Qui vivra verra.

L'incident est clos.

08 Question orale de M. Luc Paque au premier ministre sur "absence de décisions du gouvernement fédéral de toute prise en charge du manque à gagner du secteur agricole dans le cadre de la crise de l'ESB" (n° 9073)

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes).

08.01 Luc Paque (PSC): Le 21 mars dernier, vous m'annonciez que, dans le cadre du manque à gagner de deux milliards, subi suite à la crise, vous comptiez soumettre au gouvernement une note visant à lui faire prendre en charge ce manque à gagner. Malheureusement, vous n'avez pu obtenir gain de cause lors du contrôle budgétaire. Depuis lors, on ne voit plus rien venir. Est-ce un manque d'intérêt pour le monde agricole?

Le secrétaire fédéral d'Ecolo a exigé l'intervention du gouvernement, à hauteur d'un milliard, et le président du PRL a fait de même. Que compte faire le gouvernement? Et quand cette aide sera-t-elle débloquée?

08.02 Jaak Gabriels, ministre (*en français*): Je me réjouis du soutien de partenaires au ministre de l'agriculture. Le gouvernement fédéral a déjà fait beaucoup: il a dépensé 1 milliard 500 millions (tests, rachats, farines, etc.).

De inkomstenderving wordt inderdaad op 2 miljard geraamd, en ik heb een dossier van die strekking ingediend. Men heeft mij daarop gezegd dat de Gewesten hiervoor verantwoordelijk zijn. Anderen zeggen dan weer dat de inkomens een federale bevoegdheid zijn. De partijen doen allerhande pogingen om uit de impasse te geraken. Voor de periode van januari tot maart loopt de inkomstenderving op tot 2 miljard, en ik zou erg blij zijn als ik de landbouwers in deze moeilijke tijden zou kunnen helpen.

08.03 Luc Paque (PSC): Ik kreeg geen antwoord op mijn vraag. Het probleem van de twee miljard blijft bestaan. Wij wachten op daden van de regering, maar moeten ons tevredenstellen met woorden. Het is schandalig dat men in een dermate catastrofale situatie de verantwoordelijkheid op de anderen afschuift. Wij zullen u zo lang als nodig met vragen blijven bestoken. Er zijn demarches ondernomen bij de eerste minister maar hij verwaardigde zich niet een antwoord te geven. Dit is onaanvaardbaar en ik hoop dat u bij hem op een antwoord zal aandringen.

08.04 Minister Jaak Gabriels (Frans): Ik heb bij het begin van de ESB-crisis een financiële werkgroep opgericht die in contact staat met de Gewesten die vanzelfsprekend betrokken partij zijn in dit dossier. De groep komt nog altijd samen.

Ik hoop de nodige steun te krijgen zodat we de boeren kunnen helpen nu ze het echt nodig hebben.

08.05 Luc Paque (PSC): Of de Gewesten al dan niet geld zullen vrijmaken, is een vraag die niet onder onze bevoegdheid ressorteert. Wij verzoeken de regering haar verantwoordelijkheid op zich te nemen. *(Applaus bij de PSC)*

Het incident is gesloten.

09 Mondelinge vraag van de heer Arnold Van Aperen aan de minister van Landbouw en Middenstand over "het verbod op vervoer van bijen in Wallonië" (nr. 9074)

09.01 Arnold Van Aperen (VLD): Het MKZ blijft ons bedreigen. De bijenkasten uit de provincie Antwerpen mogen ten gevolge van een verbod van de procureur in Namen niet verplaatst worden naar de Ardennen. Bijen zijn toch geen tweehoevigen. Bovendien vliegen ze niet verder dan 3 km van hun bijenkast. De periode waarin de koolzaadvelden in bloei staan gaat ondertussen voorbij.

Valt het vervoer van bijen onder het transportverbod

La perte de revenus est en effet estimée à 2 milliards et j'ai introduit un dossier dans ce sens. On m'a dit que c'était la responsabilité des régions. D'autres prétendent que les revenus sont de la compétence du fédéral. On fait beaucoup de démarches au niveau des partis, notamment pour débloquer la situation. De janvier à mars, la perte de revenus s'élève à 2 milliards et je serais très heureux de pouvoir aider les agriculteurs en ces temps difficiles.

08.03 Luc Paque (PSC) : Je n'ai pas obtenu de réponse à ma question. La problématique des deux milliards est toujours bien là. Nous attendons du gouvernement des actes et tout ce que nous obtenons, ce sont des paroles. Il est scandaleux de se renvoyer la balle dans une situation aussi catastrophique. Nous reviendrons vous poser des questions aussi longtemps qu'il le faudra. Des démarches ont été effectuées auprès du premier ministre, qui n'a pas daigné répondre. C'est inadmissible et j'espère que vous interviendrez auprès de lui.

08.04 Jaak Gabriels , ministre (en français): J'ai formé un groupe de travail financier depuis le début de la crise ESB, il est en contact avec les régions, qui ont bien sûr des choses à voir dans le domaine. Ce groupe se réunit toujours.

J'espère avoir le soutien nécessaire pour pouvoir aider les agriculteurs au moment où ils en ont bien besoin.

08.05 Luc Paque (PSC) : La question de savoir ce que les régions donneront ou ne donneront pas n'est pas de notre compétence. Nous demandons au gouvernement de prendre ses responsabilités. *(Applaudissements sur les bancs du PSC)*

L'incident est clos.

09 Question orale de M. Arnold Van Aperen au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'interdiction de transport d'abeilles en Wallonie" (n° 9074)

09.01 Arnold Van Aperen (VLD): La fièvre aphteuse continue de représenter une menace. Un procureur de Namur a interdit le transport des ruches de la province d'Anvers vers les Ardennes. Les abeilles ne sont pas des biongulés. De plus, elles ne s'éloignent pas au-delà d'un rayon de 3 kilomètres autour de leur ruche. Entre-temps, la période de floraison du colza arrive à son terme.

L'interdiction de transport décidée dans le cadre de

in het kader van de MKZ-bestrijding? Kan een procureur op eigen initiatief beslissen dat Vlaamse bijen niet over de Waalse koolzaadvelden mogen vliegen?

09.02 Minister **Jaak Gabriels** (*Nederlands*) me geen communautair probleem. De betrokken procureur zou imkers verboden hebben bijenkasten te laten invoeren bij wijze van preventieve maatregel tegen MKZ. Deze maatregel is onnodig indien die bijen niet afkomstig zijn van bedrijven waar tweehoevigen worden gehouden. Mijn administratie zal contact opnemen met de procureur om deze maatregel te doen opheffen.

09.03 **Arnold Van Aperen** (VLD): Normaal heeft de bijenverhuis rond 28 april plaats. Hopelijk kan zulks ook dit jaar gebeuren.

Het incident is gesloten.

10 Mondelinge vraag van de heer **Richard Fournaux** aan de minister van Financiën over "het akkoord tussen het Groothertogdom Luxemburg en België over de compensatie voor de gemeenten op het stuk van de gemeentelijke opcentiemen: stand van zaken" (nr. 9078)

10.01 **Richard Fournaux** (PSC): België en Duitsland zouden tot een overeenkomst gekomen zijn over de financiële compensaties voor de Belgische grensgemeenten waar grensarbeiders in Duitsland werken. Het zuiden van Luxemburg, en meer bepaald de gemeente Attert, kampt met hetzelfde probleem. Kan er voor de Belgische grensgemeenten aan de grens met het Groothertogdom Luxemburg ook niet zo'n overeenkomst worden uitgewerkt?

10.02 Minister **Antoine Duquesne**, namens **Didier Reynders**, minister van Financiën (*Frans*): Ik bevestig dat er op 29 maart 2001 een aanhangsel bij de overeenkomst tussen België en Duitsland tot voorkoming van dubbele belasting geparafeerd werd. Dat moet nu nog worden goedgekeurd door de parlementen van beide landen.

De Belgische grensgemeenten die momenteel geen gemeentelijke opcentiemen kunnen heffen op de in Duitsland verkregen inkomsten van de vele Belgische ingezetenen, zullen dat binnenkort wél kunnen.

Wat Luxemburg betreft maken de financieringsproblemen van de gemeenten, waarvan een groot aantal inwoners hun beroepswerkzaamheid uitoefenen in Luxemburg,

la lutte contre la fièvre aphteuse s'applique-t-elle aux abeilles ? Un procureur peut-il ainsi décider que les abeilles flamandes ne peuvent voler au-dessus des champs de colza wallons ?

09.02 **Jaak Gabriels**, ministre (*en néerlandais*): Cette affaire ne me semble pas constituer un problème communautaire. Le procureur dinantais aurait interdit aux apiculteurs d'importer des ruches par mesure de précaution contre la fièvre aphteuse. Cette mesure n'est pas nécessaire si ces abeilles ne proviennent pas d'exploitations où se trouvent des biongulés. Mon administration prendra contact avec le procureur pour qu'il lève cette mesure.

09.03 **Arnold Van Aperen** (VLD): Le transport des abeilles a normalement lieu vers le 28 avril. J'espère que ce sera également le cas cette année.

L'incident est clos.

10 Question orale de M. **Richard Fournaux** au ministre des Finances sur "l'état d'avancement de l'accord entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique concernant la compensation pour les communes en matière d'additionnels communaux" (n° 9078)

10.01 **Richard Fournaux** (PSC) : Un accord serait intervenu entre la Belgique et l'Allemagne concernant les compensations financières accordées à des communes belges frontalières, où des frontaliers travaillent en Allemagne. Pour le Sud-Luxembourg, à Attert notamment, le problème est le même. Pourrait-on obtenir un tel accord pour les villes belges frontalières avec le Grand-Duché de Luxembourg ?

10.02 **Antoine Duquesne**, ministre, au nom de **Didier Reynders**, ministre des Finances (*en français*): Je confirme qu'un avenant à la convention préventive des doubles impositions conclue par la Belgique et l'Allemagne a été paraphé le 29 mars 2001. Il doit encore être signé et approuvé par les parlements des deux États.

Les communes frontalières belges, qui ne peuvent actuellement percevoir d'additionnels communaux sur les revenus d'origine allemande de nombreux résidents belges travaillant en Allemagne, le pourront désormais.

En ce qui concerne le Luxembourg, les problèmes de financement des communes belges, dont un nombre significatif de résidents exercent leur

thans het voorwerp uit van discussies tussen de Luxemburgse en de Belgische minister van Financiën teneinde een oplossing te vinden voor het probleem.

Aangezien ikzelf ook Luxemburger ben, kan ik er op persoonlijke titel wel aan toevoegen dat ik dit dossier met aandacht volg.

10.03 Richard Fournaux (PSC): Ik heb kennelijk een goede pleitbezorger gevonden in de persoon van minister Duquesne !

Het incident is gesloten.

11 Mondelinge vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "de juiste timing inzake de wijziging van de drugwet van 1921 in het kader van het nieuwe federale drugbeleid" (nr. 9075)

11.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): De regering wil wel een nieuw drugbeleid voeren. Er zou een wetaanpassing, een KB, een omzendbrief voor de parketten en een informatiebrochure verschijnen; de laatste zou al in februari worden gepubliceerd. Het is minister Aelvoet die dit dossier beheert. Zij kondigde de wetgevende teksten aan voor na de paasvakantie, maar vandaag verscheen nog altijd geen enkele tekst. Is de timing van minister Verwilghen dezelfde als die van minister Aelvoet?

11.02 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Vandaag vergadert een interkabinettenwerkgroep over de tekst van de wet en van het KB. Die zal voor advies worden voorgelegd aan de internationale instanties, de VN en het Europees Observatorium. We zullen dat advies moeten afwachten vooraleer de teksten definitief kunnen worden vastgelegd en aan de Ministerraad en het Parlement voorgelegd.

11.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Het lakse drugsbeleid, waar de minister geen voorstander van is, zal dus nog lang op zich laten wachten. De minister speelt het handig.

Het incident is gesloten.

12 Mondelinge vraag van mevrouw Claudine Drion aan de minister van Justitie over "de begeleiding van de Rwandezen die op het proces over de volkerenmoord in Rwanda komen

activité professionnelle dans cet Etat, font actuellement l'objet de discussions entre les ministres luxembourgeois et belge des Finances, en vue de trouver une solution au problème.

Étant moi-même luxembourgeois, je puis ajouter à titre personnel que je suis ce dossier avec attention.

10.03 Richard Fournaux (PSC) : J'ai trouvé un bon avocat en la personne du ministre Duquesne.

L'incident est clos.

11 Question orale de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "le calendrier exact pour la modification de la loi sur les substances stupéfiantes de 1921 dans le cadre de la nouvelle politique fédérale en matière de drogues" (n° 9075)

11.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Le gouvernement a l'intention de mener une nouvelle politique en matière de drogue. Il nous a annoncé successivement une adaptation de la loi, un arrêté royal, une circulaire destinée aux parquets et une brochure informative. Cette dernière devait déjà être publiée en février. C'est visiblement la ministre Aelvoet qui gère ce dossier. Elle a annoncé que les textes législatifs seraient prêts après les vacances de Pâques. Mais aucun texte n'a été publié à ce jour. Le calendrier du ministre Verwilghen est-il bien le même que celui de la ministre Aelvoet ?

11.02 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): Aujourd'hui, un groupe de travail intercabinets se réunit pour examiner le texte de la loi et de l'arrêté royal. Ce texte sera soumis pour avis aux instances internationales, les Nations Unies et l'Observatoire européen. Il nous faudra attendre cet avis avant de parachever les textes et de les présenter au conseil des ministres et au Parlement.

11.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Je constate que la politique laxiste du gouvernement en matière de drogues, dont le ministre n'est pas partisan, n'est pas pour demain. Le ministre est rusé.

L'incident est clos.

12 Question orale de Mme Claudine Drion au ministre de la Justice sur "l'accompagnement des personnes venues du Rwanda pour témoigner lors du procès du génocide rwandais"

getuigen" (nr. 9076)

12.01 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Wij zijn blij dat het assisenproces tegen vier vermoedelijke Rwandese volkenmoordenaars thans begonnen is.

Niettemin blijft er ongerustheid bestaan over de informatie die de getuigen welke op dat proces gehoord zullen worden, hebben gekregen met betrekking tot de reiskostenvergoeding waarop ze recht hebben.

Hoe worden deze mensen, die hun land verlaten hebben om hier te komen getuigen, begeleid opdat zij niet te zeer van de kaart zouden zijn door de onvermijdelijke cultuurschok? Voorts moet vermeden worden dat getuigen à charge in contact komen met getuigen à décharge, kwestie van pogingen tot intimidatie te voorkomen.

12.02 Minister Marc Verwilghen (*Frans*): Politie en parket hebben in Rwanda contact opgenomen met de getuigen. Zij komen uit vrije wil getuigen. Ze hebben alle nuttige inlichtingen aangaande het proces gekregen. Ze ontvangen inderdaad een vergoeding, die onder de gerechtskosten valt.

Ik kan u geruststellen: om deze mensen te behoeden voor een cultuurschok worden ze van a tot z begeleid, van bij hun aankomst tot hun terugkeer en zelfs daarna nog, en ze kunnen op alle vlakken op steun rekenen. Wat het contact tussen getuigen à charge en à décharge betreft: ze zijn samen naar België gekomen, en komen dagelijks met elkaar in aanraking. Het lijkt mij dat er geen invloed werd uitgeoefend. Men stelt mij gerust op dat punt, het heeft dan ook geen zin verdere stappen te ondernemen.

12.03 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Ik ben opgetogen over deze begeleidingsmaatregelen.

Mijn ongerustheid werd evenwel niet helemaal weggenomen; ik zal hier eventueel nog op terugkomen na raadpleging van mijn contactpersonen ter plaatse.

12.04 Tony Van Parys (CVP): Er loopt momenteel een assisenproces over de genocide in Rwanda. Het is dus zeer de vraag of deze vraag wel ontvankelijk verklaard mocht worden.

De **voorzitter**: Ik laat de grootst mogelijke vrijheid aan de leden bij het stellen van hun mondelinge vragen. Alleen bij misbruiken inzake het aantal vragen treed ik op.

Ik meen dat – ondanks het delicate van deze

(n° 9076)

12.01 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Nous nous réjouissons de l'ouverture du procès en Assises de présumés génocidaires rwandais.

Il subsiste néanmoins une inquiétude relative à l'information donnée aux témoins qui doivent intervenir dans ce procès au sujet des dédommagements auxquels ils ont droit pour couvrir leurs frais de déplacement.

Quel accompagnement a été prévu pour pallier le choc culturel inévitable pour les personnes qui quittent leur pays afin de témoigner. Il faudrait, par ailleurs, éviter les contacts entre témoins à charge et à décharge, afin d'éviter tout risque d'intimidation.

12.02 Marc Verwilghen, ministre (*en français*): Les services de police et du parquet ont eu des contacts au Rwanda avec les témoins. Ceux-ci sont venus librement. Ils ont reçu toute information utile concernant le procès. Le dédommagement est effectivement prévu et il est repris dans les frais de justice. Pour les protéger du choc culturel, je peux vous rassurer: un accompagnement total a été prévu, de leur venue jusqu'à leur retour et même au-delà, et ce dans les plus petits détails. En ce qui concerne le contact entre témoins à charge et à décharge, ils sont venus ensemble et se côtoient quotidiennement. Il me semble n'y avoir eu aucune influence. Aller au-delà paraît inutile, on ne cesse de me rassurer sur ce point.

12.03 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Je suis ravie que vous confirmiez tout l'encadrement prévu.

Je conserve cependant des craintes, que je vous confirmerai éventuellement après consultation de mes contacts sur place.

12.04 Tony Van Parys (CVP): Le génocide rwandais faisant actuellement l'objet d'un procès en cour d'Assises, il est permis de s'interroger sur la recevabilité de cette question.

Le **président**: Je laisse aux membres la plus grande liberté pour les questions orales qu'ils souhaitent poser. Je n'interviens qu'en cas d'abus en ce qui concerne le nombre de questions.

Malgré le caractère délicat de ce dossier, j'estime

kwestie – de grenzen hier niet overschreden werden.

que les limites n'ont pas été dépassées.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

13 Mondelinge vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de minister van Justitie over "de mogelijke heropricting van de Orde van de Zonnetempel" (nr. 9077)

13 Question orale de Mme Pierrette Cahay-André au ministre de la Justice sur "le risque de reconstitution de l'Ordre du Temple solaire" (n° 9077)

13.01 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Het in Grenoble tegen een lid van de Orde van de Zonnetempel geopende proces herinnert ons eraan dat onderzoeksrechter Bulthé in 1997, in het kader van de werkzaamheden van de onderzoekscommissie sekten, onderzoek naar deze organisatie deed. Volgens zijn verslag zouden in België tien tot twintig personen nauwe banden met die organisatie hebben.

13.01 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC) : Le procès ouvert à Grenoble à charge d'un membre de l'Ordre du Temple Solaire nous rappelle qu'en 1997, le juge d'instruction Bulthé avait enquêté sur cette organisation dans le cadre des travaux de la commission sur les sectes. Selon son rapport, dix à vingt personnes en Belgique seraient proches de cette organisation.

Beschikt u over concrete elementen die de vrees voor de heropricting van deze sekte in België voeden?

Disposez-vous d'éléments concrets alimentant les craintes de reformation de cette secte en Belgique ?

13.02 Minister Marc Verwilghen (Frans): Momenteel loopt inderdaad een proces tegen de Orde van de Zonnetempel. Ik heb informatie ingewonnen omtrent het risico voor een heropricting van de sekte.

13.02 Marc Verwilghen , ministre (en français): En ce moment, effectivement, a lieu le procès sur l'Ordre du Temple Solaire.

Tot nu toe schijnt er terzake geen gevaar te bestaan, zo kan uit de informatie van het gerecht en van de cel voor de schadelijke sekten worden opgemaakt.

Je me suis informé sur un éventuel risque de reconstitution de la secte.

Jusqu'ici, que ce soit par la voie judiciaire ou par la cellule sur les sectes nuisibles, les informations semblent montrer qu'il n'y a pas de risque.

Waakzaamheid is echter geboden en wij blijven het verdere verloop van het proces aandachtig volgen, ook al vindt dit in Grenoble plaats.

La vigilance est cependant de mise et nous restons attentifs au déroulement de la procédure, même si cela se déroule à Grenoble.

13.03 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Ik hoop dat de gerechtelijk organen waakzaam blijven. Een heropleving van deze sektarische organisatie valt immers niet uit te sluiten.

13.03 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): J'espère que les organes judiciaires resteront attentifs, car on ne peut exclure un risque de résurgence de cette organisation sectaire.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

14 Mondelinge vraag van de heer Daan Schalck aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de reclamecampagne via SMS-berichten door Proximus" (nr. 9079)

14 Question orale de M. Daan Schalck à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la campagne publicitaire menée par Proximus par le biais de messages SMS" (n° 9079)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties).

(La réponse sera fournie par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.)

14.01 Daan Schalck (SP): Voor de problematiek die ik aankaart zijn drie ministers bevoegd: minister

14.01 Daan Schalck (SP): Le problème que je souhaite évoquer ressortit à la compétence de trois

van Volksgezondheid Aelvoet, minister van Economie Picqué en minister van Telecommunicatie Daems.

ministres : : la ministre de la Santé publique, Mme Aelvoet, le ministre de l'Economie, M. Picqué et le ministre des Télécommunications, M. Daems.

De pers liet weten dat Proximus de bevolking via SMS-berichtjes met reclameboodschappen wil bestoken. De wet op de handelspraktijken speelt hier, maar volgens mij ook de wet op de privacy. Belgacom beseft zelf dat het op de rand van de wettelijkheid zit en beschouwt dit als een soort *testcase*.

Selon des informations parues dans la presse, Proximus aurait l'intention d'assaillir la population de messages publicitaires par le biais des SMS. Cette matière ressortit clairement à la loi sur les pratiques commerciales mais, à mon estime, la loi sur la protection de la vie privée est également d'application en l'occurrence. La société Belgacom est elle-même consciente que les pratiques qu'elle envisage de mettre en œuvre se situent à la limite de la légalité et considère ceci comme un *test case*.

Heeft de regering al onderzoek verricht naar de wettelijkheid van dergelijke praktijken? Heeft het BIPT al iets ondernomen? Is het niet eigenaardig dat Belgacom, waarvan de overheid meerderheidsaandeelhouder is, zich als eerste bezondigt aan deze praktijken?

Le gouvernement a-t-il déjà examiné la légalité de telles pratiques? L'IBPT a-t-il déjà pris une initiative à ce propos? N'est-il pas étonnant que Belgacom, dont l'Etat est l'actionnaire majoritaire, soit le premier à se livrer à ces pratiques?

14.02 Minister **Rik Daems** (*Nederlands*): Minister Picqué zal de vragen betreffende de wet op de handelspraktijken beantwoorden. Het spreekt voor zich dat elk bedrijf in zijn commerciële activiteiten de wet moet respecteren. De wet van 1991 bepaalt dat de communicatienetwerken niet mogen worden misbruikt. Ook moet de privacy worden gerespecteerd. Het BIPT en de privacycommissie kijken daarop toe.

14.02 **Rik Daems**, ministre (*en néerlandais*): M. Picqué répondra aux questions relatives à la loi sur les pratiques commerciales. Il est évident que toute entreprise exerçant des activités commerciales est tenue de respecter la loi. La loi de 1991 dispose que les réseaux de communication ne peuvent être utilisés à des fins abusives. Quant au respect de la loi sur la protection de la vie privée – qui s'impose également en l'occurrence – l'IBPT et la commission pour la protection de la vie privée sont chargées d'y veiller.

De SMS-berichten zijn dus niet expliciet verboden. Wij moeten ter zake ook EU-richtlijnen in Belgisch recht omzetten. Voorts wachten we op de bevindingen van de commissie op de privacy en van het BIPT.

Les messages SMS constituent une technologie nouvelle qui n'est pas encore réglée par la loi. Ils ne sont donc pas explicitement interdits. Ce domaine est par ailleurs régi par plusieurs directives européennes qui doivent encore être transposées en droit belge. Nous attendons également les conclusions de la Commission de protection de la vie privée et de l'IBPT.

14.03 **Daan Schalck** (SP): Het is niet omdat er weinig wordt gereageerd, dat men akkoord gaat. Wat GSM's betreft, zijn de mensen nog steeds erg op hun privacy gesteld, zoals mag blijken uit het zeer beperkte succes bij het samenstellen van een catalogus met GSM-nummers. Ik meen dat Proximus deze praktijken zou moeten stopzetten in afwachting van een advies van de privacycommissie.

14.03 **Daan Schalck** (SP): Ce n'est pas parce qu'il y a peu de réactions qu'il y a assentiment. En ce qui concerne les GSM, les gens tiennent toujours beaucoup au respect de leur vie privée, comme l'atteste le succès très limité recueilli par l'initiative visant à dresser un répertoire des numéros de GSM. J'estime que l'entreprise concernée devrait cesser ces pratiques en attendant un avis de la commission pour la protection de la vie privée.

14.04 Minister **Rik Daems** (*Nederlands*): Ik wil me niet mengen in de commerciële activiteiten van dit bedrijf, ook al is de Staat aandeelhouder.

14.04 **Rik Daems**, ministre (*en néerlandais*): Je ne souhaite pas m'immiscer dans les activités commerciales de cette entreprise, même si nous en sommes actionnaires.

Inzake de samenstelling van een catalogus van GSM-nummers moet een afweging worden gemaakt tussen marketing-en privacy-belangen.

S'agissant de l'initiative visant à dresser un répertoire de numéros de GSM, il s'agirait de faire la part des choses entre les intérêts liés au marketing et les intérêts liés à la protection de la vie privée.

14.05 Daan Schalck (SP): Het is niet omdat mensen iets niet goedkeuren, dat ze er ook actief gaan tegen protesteren.

14.05 Daan Schalck (SP): Ce n'est pas parce que les gens désapprouvent une chose qu'ils protestent nécessairement contre elle.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

15 Mondelinge vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "ongevraagde reclame via e-post, SMS-berichten en telefax" (nr. 9080)

15 Question orale de M. Geert Bourgeois au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "l'envoi de publicités non souhaitées par courrier électronique, par messages SMS ou par fax" (n° 9080)

15.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Het elektronisch pesten per e-mail en de spamming – het ongevraagd toesturen van SMS-berichtjes en faxen – neemt verontrustende vormen aan. Proximus test op dat punt het maatschappelijk draagvlak. Men kan als consument wel selectief die toegang afblokken, maar volgens de EU-richtlijn op de elektronische handel kan de regering zelf op dat punt verbod opleggen. Bovendien moet reclame volgens de wet op de handelspraktijken steeds herkenbaar zijn.

15.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Le harcèlement électronique par e-mail et par la technique du spamming (l'envoi – sans que le destinataire en ait fait la demande – de SMS et de fax) prend des proportions inquiétantes. Proximus tâte ainsi le terrain. Les consommateurs peuvent eux-mêmes bloquer un accès, mais selon la directive européenne relative au commerce électronique, le gouvernement peut aussi imposer certaines interdictions. En outre, en vertu de la loi sur les pratiques commerciales, toute publicité doit être reconnaissable quant à son origine.

Moet de wet op de handelspraktijken niet worden aangepast zodat een consument enkel met reclame wordt bestookt wanneer hij daar uitdrukkelijk zijn toestemming voor geeft?

Convient-il d'adapter la loi sur les pratiques commerciales pour faire en sorte que les consommateurs ne reçoivent de la publicité que lorsqu'ils donnent explicitement leur consentement?

15.02 Minister Charles Picqué (Nederlands): Deze vraag gaat over een zeer actueel en snelgroeiend fenomeen: wat mag er via GSM en e-mail aan wie worden verstuurd? Hoe worden adressenbestanden aangelegd? De wet op de handelspraktijken bevat in artikel 23,5° wel degelijk bepalingen over ongevraagde reclame: reclame moet in elk geval als dusdanig herkenbaar zijn. Om adressenbestanden aan te leggen bestaan er twee methodes: de impliciete toestemming met expliciet verzet, of het impliciete verzet met expliciete toestemming. We moeten daartussen kiezen bij het implementeren van de Europese regels. De commissie voor de privacy zal ondertussen nagaan of Proximus zijn boekje te buiten is gegaan.

15.02 Charles Picqué, ministre (en néerlandais): Il s'agit d'un phénomène très actuel et qui prend rapidement de l'ampleur: quelles données peuvent être transmises par GSM ou par courrier électronique et à qui? Comment des fichiers d'adresses sont-ils constitués? La loi sur les pratiques du commerce contient bien en son article 23, 5° une disposition relative à la publicité non sollicitée: la publicité doit toujours pouvoir être identifiée comme telle. Il existe deux méthodes pour constituer un fichier d'adresses: l'accord implicite, qui suppose de manifester expressément son refus, et le refus implicite, qui requiert un accord explicite. Nous devons opter pour l'une des deux formules en vue de la transposition des directives européennes. La Commission chargée du respect de la vie privée vérifiera en attendant si Proximus a outrepassé ses droits.

15.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Het net kan

15.03 Geert Bourgeois (VU&ID): La Toile peut

overmatig belast worden door het ongebreideld verzenden van reclameboodschappen. De wetgever moet dus optreden. Ik heb daarover een wetsvoorstel klaar om de wet op de handelspraktijken te verfijnen.

Het incident is gesloten.

Verzonden wetsontwerp naar de commissie

Op verzoek van de minister van Binnenlandse Zaken en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 18 april 2001, stel ik u voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (nrs. 1173/1 tot 6) terug te zenden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, teneinde het amendement ingediend door de regering om rekening te houden met het advies van de Raad van State te bespreken.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

Op de conferentie van voorzitters werd overeengekomen dat de stemming volgende donderdag zou plaatshebben.
De voorzitter van de commissie heeft daarmee ingestemd.

Regeling van de werkzaamheden

15.04 Yves Leterme (CVP): In de commissie Sociale Zaken werd gisteren een belangrijk wetsvoorstel van de heer Bacquelaine goedgekeurd. Er werd daarover gestemd. Is dat wetsvoorstel ingetrokken of krijgt het de normale behandeling, zodat het op de plenaire agenda komt?

15.05 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Een van de hoofdartikels werd verworpen. Het wetsvoorstel heeft dan ook geen betrekking meer op de jaren 2001-2002 terwijl dat precies de bedoeling was. Dat is weinig coherent en beantwoordt niet meer aan het oorspronkelijke voorstel. Daarom heb ik gevraagd dat het niet op de agenda zou worden geplaatst.

15.06 Yves Leterme (CVP): Het wetsvoorstel is dus niet ingetrokken, maar de heer Bacquelaine vraagt evenmin de inschrijving op de agenda? Heb ik het goed begrepen?

être surchargée du fait d'un excès de messages publicitaires. Il incombe au législateur d'intervenir. J'ai préparé une proposition de loi visant à affiner la loi sur les pratiques du commerce.

L'incident est clos.

Renvoi d'un projet de loi en commission

A la demande du ministre de l'Intérieur et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 18 avril 2001, je vous propose de renvoyer en commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique le projet de loi modifiant la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (nos 1173/1 à 6) afin d'y examiner l'amendement déposé par le gouvernement pour tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

En conférence des présidents, nous sommes convenus de voter jeudi prochain.

Le président de la commission a marqué son accord.

Ordre des travaux

15.04 Yves Leterme (CVP): Une importante proposition de loi déposée par M. Bacquelaine a été adoptée hier en commission des Affaires sociales. Cette proposition a fait l'objet d'un vote. Ce projet de loi a-t-il été retiré ou lui appliquera-t-on la procédure normale, de manière à l'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière ?

15.05 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Un des articles principaux a été rejeté et la proposition de loi ne concerne plus les années 2001-2002 alors que c'était son objet, ce qui semble donc peu cohérent. Cela ne correspond plus à la proposition initiale, c'est pourquoi j'ai demandé qu'elle ne soit pas inscrite à l'ordre du jour.

15.06 Yves Leterme (CVP) : La proposition de loi n'a donc pas été retirée, mais M. Bacquelaine n'en demanderait pas l'inscription à l'ordre du jour.

De **voorzitter**: Ik heb inderdaad vanochtend een brief van de heer Bacquelaine ontvangen waarin hij mij vroeg om dit punt niet op de agenda te plaatsen. Ik was het echter vergeten. Ik heb liever dat men man en paard noemt.

Le **président** : J'ai en effet reçu une lettre de M. Bacquelaine ce matin, me demandant de ne pas mettre ce point à l'ordre du jour. Mais je l'avais oubliée. Je préfère que les choses se disent.

Wetsontwerpen en -voorstellen

16 Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1994 (zonder verslag) (1151/1)

Overeenkomstig artikel 83 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Beperkte algemene bespreking

De algemene beperkte bespreking is geopend.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1151/1)

Het wetsontwerp telt 21 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 21 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (geamendeerd door de Senaat) (774/9 tot 13)

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

17.01 **Muriel Gerken**s, rapporteur: Globaliter strekt het ontwerp ertoe twee Europese richtlijnen over de distributienetten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om te zetten in nationaal recht. Het ontwerp werd in de Senaat geamendeerd

Projets et propositions de loi

16 Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 1994 (sans rapport) (1151/1)

Conformément à l'article 83 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Discussion générale limitée

La discussion générale limitée est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

La discussion générale limitée est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1151/1)

Le projet de loi compte 21 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 21 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (amendé par le Sénat) (774/9 à 13)

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

17.01 **Muriel Gerken**s, rapporteur: Dans sa globalité, ce projet vise la transposition de deux directives européennes relatives aux réseaux de distribution dans la Région de Bruxelles-Capitale. Ce projet a été amendé au Sénat suite à une

naar aanleiding van een voorstel van het Brusselse Gewest. De kabelmaatschappijen zouden daarbij een fonds moeten spijzen ter financiering van de mediatheek.

De CVP merkte op dat op die manier de Brusselaars alleen zouden opdraaien voor een fonds ter bescherming van het nationale patrimonium. Het Brusselse Parlement heeft een resolutie aangenomen waarin gevraagd wordt een oplossing te vinden voor het probleem.

Kortom : er heerste verwarring over een dossier waar niet bepaald drommen mensen voor warmlopen, en de parlementsleden eigenlijk ook niet, tenzij misschien wat het bevoegdheidsconflict betreft. De minister wilde niet tegen de beslissing van zijn voorganger ingaan.

Het ongelukkige amendement van de Senaat heeft ons ertoe genoopt deze warrige tekst om advies voor te leggen aan de Raad van State. Die bracht vanzelfsprekend een negatief advies uit over de bevoegdheidsverdeling. Uiteindelijk werd de tekst aangenomen nadat de twee kwestieuze artikelen werden ingetrokken. (*Applaus op alle banken*)

Wij kunnen evenwel geen genoegen nemen met het feit dat zomaar afstand gedaan wordt van de contributie van de kabelmaatschappijen.

De **voorzitter**: Mevrouw, ik moet u hier onderbreken, omdat ons Reglement in het onderhavige geval niet in een algemene bespreking voorziet. En als ik mij niet vergis, is u klaar met uw verslag.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (774/13)

Het wetsontwerp telt 29 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 29 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

proposition de la Région bruxelloise. Les cablo-distributeurs étaient censés subsidier un fonds destiné à alimenter la médiathèque.

Le CVP a estimé que, par ce biais, les seuls Bruxellois seraient contraints de financer un fonds au bénéfice de la conservation d'un patrimoine national. Le Parlement bruxellois a adopté une résolution demandant qu'il soit remédié à ce problème.

En conclusion, nous avons abouti à une situation confuse à propos d'un dossier qui ne passionnait ni les foules ni les parlementaires, si ce n'est sur le conflit de compétences.

Le mauvais amendement du Sénat nous a obligés à demander l'avis du Conseil d'État sur ce texte confus. Cet avis a, bien évidemment, été négatif quant à la répartition des compétences. Suite au retrait des deux articles incriminés, le texte a finalement été adopté ainsi. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Nous ne pouvons nous satisfaire de cet abandon face à la contribution des cablo-distributeurs.

Le **président** : Madame, je suis obligé de vous interrompre car notre règlement ne prévoit pas de discussion générale dans un cas comme celui-ci. Sauf erreur de ma part, vous avez achevé votre rapport.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (774/13)

Le projet de loi compte 29 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 29 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Wetsontwerp tot regeling van de debetrente op zichtrekeningen (overgezonden door de Senaat) (terug naar de commissie verzonden op 15 maart 2001 voor enkele technische verbeteringen) (1021/1 tot 8)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

18.01 **Léon Campstein** , rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1021/8)

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 Wetsontwerp tot wijziging, wat de octrooigemachtigden betreft, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien (1091/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

19.01 **Maurice Dehu** , rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1091/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

18 Projet de loi réglant les intérêts débiteurs dus sur les comptes à vue (transmis par le Sénat) (renvoyé en commission le 15 mars 2001 pour quelques corrections techniques) (1021/1 à 8)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

18.01 **Léon Campstein** , rapporteur: Je m'en réfère à mon rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1021/8)

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les mandataires en brevets, la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention (1091/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

19.01 **Maurice Dehu** , rapporteur: Je m'en réfère à mon rapport écrit

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1091/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 Wetsvoorstel van de heer André Schellens, mevrouw Mirella Minne en de heren José Canon, Jan Eeman, Stef Goris, Jean-Pol Henry, Martial Lahaye en Peter Vanhoutte houdende statuut van de militairen van het reservekader van de krijgsmacht (1137/1 tot 4)

20 Proposition de loi de M. André Schellens, Mme Mirella Minne et MM. José Canon, Jan Eeman, Stef Goris, Jean-Pol Henry, Martial Lahaye et Peter Vanhoutte portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées (1137/1 à 4)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

20.01 Josée Lejeune, rapporteur: Het door de commissie voor de Landsverdediging onderzochte voorstel strekt ertoe een eenvormig administratief statuut in te stellen voor de militairen van het reservekader van de krijgsmacht. Ingevolge de opschorting van de dienstplicht verliest het reservekader op termijn haar voornaamste recruteringsbron. Met het toekomstige reservekader zal men over een getraind contingent beschikken waarvan een deel binnen heel korte termijnen beschikbaar is, zodat zowel in vredes- als in oorlogstijd de operationaliteit gewaarborgd is. Dankzij dit kader zal België ook zijn internationale verplichtingen, bijvoorbeeld in het kader van de NAVO, binnen de vastgestelde termijnen kunnen nakomen.

20.01 Josée Lejeune, rapporteur: La proposition examinée par la Commission de la Défense a pour but d'instaurer un statut administratif unique pour les militaires du cadre de réserve des forces armées. A la suite de la suppression du service militaire, la réserve est privée à terme de sa principale source d'alimentation. La future réserve permettrait de disposer d'un contingent entraîné et partiellement disponible dans des délais très courts, garantissant l'opérationnalité en temps de paix et de conflits. Elle permettrait aussi de remplir les engagements internationaux pris, par exemple dans le cadre de l'OTAN, dans les délais prévus. Elle serait constituée par des ex-militaires du cadre actif, des réservistes volontaires, des conscrits, qu'il faudrait former.

De toekomstige reserve zou bestaan uit ex-militairen van het actief kader, vrijwillige reservisten en dienstplichtigen die moeten worden opgeleid. Voor de spoedinterventies wordt er een onmiddellijk beschikbare reserve samengesteld die bestaat uit een speciale reserve van uit de gewone reserve afkomstige reservisten die voor bepaalde duur een bijzondere verbintenis aangaan. Wat de opleiding en de training van de reservisten zonder militair verleden betreft, moet de basisopleiding voor kandidaat-reservemilitair binnen twee jaar worden voltooid. De opleidingsduur bedraagt maximum tien weken.

Concernant les besoins d'interventions urgentes, une réserve immédiatement disponible est constituée, comprenant une réserve spéciale composée de réservistes provenant de la réserve ordinaire, qui souscrivent un engagement spécial d'une durée déterminée. En ce qui concerne la formation et l'entraînement des réservistes sans passé militaire, la formation du candidat militaire de réserve en instruction de base doit être acquise endéans les deux ans. La durée est de dix semaines au maximum.

Tijdens de algemene bespreking betreurden meerdere commissieleden dat zij geen enkele uitnodiging kregen om het voorstel mede te ondertekenen.

Au cours de la discussion générale, plusieurs commissaires ont regretté qu'aucune invitation à cosigner la proposition ne leur ait été faite.

De heer Poncelet stelde zich vragen over het sociaal en financieel statuut van de reservisten, met name voor degenen die in de privésector werken.

M. Poncelet s'est interrogé sur le statut social et financier des réservistes, notamment pour les personnes travaillant dans le secteur privé. Par

Daarenboven stelde hij meerdere vragen over de precieze rol van de reservisten in vreedetijd of in oorlogstijd, en over de manier waarop zij in de tussentijdse periodes zouden worden opgeroepen.

De minister die voorstander van het voorstel is, preciseerde dat er onderhandelingen met de sociale gesprekspartners aan de gang waren over het sociaal statuut. Het financieel aspect is immers al geregeld.

De heer Poncelet stelde zich ook vragen over het taalkader waarbij hij eraan herinnerde dat er op dat gebied nog in niets was voorzien. Verschillende amendementen werden ingediend en het geamendeerde voorstel is éénparig aangenomen. *(Applaus op alle banken)*

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1137/4)

Het wetsvoorstel telt 94 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 94 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[21] Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur tot wijziging van artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek (309/1 tot 3)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Tony Van Parys, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (309/3)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

ailleurs, il a posé plusieurs questions sur le rôle exact des réservistes en temps de paix ou de conflits, et sur la manière dont ces derniers seront appelés au cours des périodes intermédiaires.

Le ministre, favorable à la proposition, a précisé que des négociations étaient en cours avec les interlocuteurs sociaux sur le statut social, l'aspect financier étant déjà réglé.

M. Poncelet s'est également interrogé sur le cadre linguistique, rappelant que rien n'était encore prévu à l'heure actuelle en ce domaine.

Différents amendements furent déposés et la proposition, amendée, a été adoptée à l'unanimité. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1137/4)

La proposition de loi compte 94 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 94 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[21] Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur modifiant l'article 633 du Code judiciaire (309/1 à 3)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

[21.01] Tony Van Parys, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (309/3)

La proposition de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties

Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles

De **voorzitter**: Ingevolge het ontslag van vier plaatsvervangende leden van het Informatie- en adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties, moeten de schikkingen getroffen worden om in hun vervanging te voorzien. Eén mandaat (F) is te begeven door de Kamer. De drie overige mandaten zijn te begeven op voordracht van de Ministerraad.

Le **président**: A la suite de la démission de quatre membres suppléants du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles, il convient de prendre les dispositions nécessaires afin de pourvoir à ces remplacements. Un mandat (F) est à conférer par la Chambre. Les trois autres mandats sont à conférer sur proposition du Conseil des ministres.

Op 30 maart 2001 (erratum op 3 april 2001) werden in het Belgisch Staatsblad de oproepen tot de kandidaten gepubliceerd.

Le 30 mars 2001 (erratum le 3 avril 2001) un appel aux candidats a été publié au Moniteur belge.

Op 20 april 2001 moeten de kandidaturen ingediend zijn. De namen van de kandidaten voor het mandaat van Franstalig plaatsvervangend lid te begeven door de Kamer zullen aan de Conferentie van voorzitters worden meegedeeld op 25 april 2001.

Les candidatures pour le mandat de membre suppléant francophone à conférer par la Chambre doivent être introduites pour le 20 avril 2001. Les noms seront communiqués à la Conférence des présidents du 25 avril 2001.

Inoverwegingneming van voorstellen

Prise en considération de propositions

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Urgentieverzoeken

Demandes d'urgence

21.02 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Ik vraag de urgentie voor wetsvoorstel 1201, dat ertoe strekt de koppelverkoop in de aannemerssector te verbieden. Dit is immers een probleem dat maatschappelijk vérstrekkende gevolgen heeft. Zowat alle fracties hebben dit voorstel mee ondertekend.

21.02 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Je demande l'urgence pour la proposition de loi 1201, qui vise à interdire la vente couplée dans le secteur des entreprises de construction. Ce problème a d'importantes répercussions sociales. Presque tous les groupes ont signé la présente proposition.

De **voorzitter**: Bestaat hierover een consensus?

Le **président**: Y a-t-il un consensus ?

21.03 **Hugo Coveliers** (VLD): Het heeft geen zin om de behandeling van voorstellen die al op de agenda staan van de commissie van Justitie, te vertragen door de urgentie te vragen voor voorstellen, waarvoor die urgentie totaal nutteloos is.

21.03 **Hugo Coveliers** (VLD): Retarder des propositions qui figurent déjà à l'ordre du jour de la commission de la Justice en demandant l'urgence n'a aucun sens de. C'est parfaitement inutile.

De **voorzitter**: Blijft u de urgentie vragen voor dit wetsvoorstel, mijnheer Bourgeois?

Le **président**: Demandez-vous toujours l'urgence pour cette proposition de loi, Monsieur Bourgeois ?

21.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik blijf aandringen op de urgentie. Het is niet mijn bedoeling de werkzaamheden van de commissie van Justitie te vertragen.

21.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Je persiste à demander l'urgence. Je n'ai pas l'intention de ralentir les travaux de la commission de la Justice.

21.05 Hugo Coveliers (VLD): Dat heeft niets te maken met het dringend karakter van het ontwerp.

21.05 Hugo Coveliers (VLD): Cela n'a rien à voir avec l'urgence du projet.

Het voorstel tot urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

La demande d'urgence est rejetée par assis et levé.

21.06 Jan Peeters (SP): Wij vragen de urgentie voor wetsvoorstel 1192 over de geneeskundige verzorging van oorlogsslachtoffers en oudstrijders. We mogen hier niet langer mee wachten, omdat het gaat om een groep hoogbejaarde mensen.

21.06 Jan Peeters (SP): Nous demandons l'urgence pour la proposition de loi 1192 relative aux soins médicaux destinés aux victimes de guerre et aux anciens combattants. Nous ne pouvons pas tergiverser en cette matière car il s'agit d'un groupe de personnes très âgées.

Het voorstel tot urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.

La demande d'urgence est adoptée par assis et levé.

21.07 Jo Vandeurzen (CVP): Ik vraag de urgentie voor het wetsvoorstel 1189 over de verwerving van de Belgische nationaliteit.

21.07 Jo Vandeurzen (CVP): Je demande l'urgence pour la proposition de loi 1189 sur l'acquisition de la nationalité belge.

21.08 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Ik denk dat de urgentie voor dit voorstel niet vereist is. Men krijgt de indruk dat iedereen voor zijn eigen voorstel de urgentie vraagt.

21.08 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : Je pense que cette proposition ne nécessite pas l'urgence. On a l'impression que chacun plaide l'urgence pour sa propre proposition.

21.09 Paul Tant (CVP): Kunnen we ze niet gewoon dringend behandelen in de commissie? (*Glimlachjes*)

21.09 Paul Tant (CVP): N'est-il pas possible de traiter cette question en urgence en commission ? (*Sourires*)

De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.

La demande d'urgence est rejetée par assis et levé.

21.10 Dirk Van der Maelen (SP): Ik vraag de urgentie voor wetsvoorstel 1193 tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek, dat een vergetelheid in de programmawet wil rechtzetten. Het wil de bevoegdheid inzake het opeisen van gebouwen toekennen aan de vrederechter.

21.10 Dirk Van der Maelen (SP): Je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 1193 complétant l'article 591 du Code judiciaire, qui tend à combler un oubli dans la loi-programme. Cette proposition de loi vise à conférer au juge de paix la compétence en matière de réquisition d'immeubles.

21.11 Paul Tant (CVP): Ik trek de hoogdringendheid van dit wetsvoorstel niet in twijfel. Maar ik stel vast dat vragen tot urgentie vanwege de meerderheid steeds worden goedgekeurd, terwijl deze vanwege de oppositie consequent worden verworpen. Het kan toch niet dat de wetgevende initiatieven van de oppositie altijd opnieuw naar de wachtkamer worden verwezen.

21.11 Paul Tant (CVP): Je ne doute nullement que cette proposition de loi requière l'urgence. Je constate toutefois que l'urgence est toujours adoptée lorsqu'elle est demandée par la majorité mais qu'elle est systématiquement rejetée lorsqu'elle l'est par l'opposition. Il n'est pas acceptable que les initiatives législatives de l'opposition soient constamment reléguées à l'antichambre.

Het voorstel tot urgentie wordt bij zitten en opstaan

La demande d'urgence est adoptée par assis et

aangenomen.

levé.

22 Rouwhulde voor de heer Karel Blanckaert , ere-ondervoorzitter van de Kamer

De **voorzitter**: Karel Blanckaert, ere-ondervoorzitter van de Kamer, is op 3 april 2001 op 69-jarige leeftijd overleden.

De heer Blanckaert, afkomstig uit Schoten, had het ongeluk al op heel jonge leeftijd zijn ouders te verliezen. Al heel vroeg zette hij zijn stappen in de wereldwereld en werkte hij op de scheepswerven.

Niettemin kon hij zijn studies voltooien en behaalde zelfs na een kort verblijf in het noviciaat zijn licentie in de sociale wetenschappen. Geïnspireerd op het dertiende-eeuwse filosofische denken, haalde hij met zijn proefschrift over de metafysische grondslagen van goed en kwaad een doctoraatstitel in de wijsbegeerte.

In zijn gemeente Schoten was hij geruime tijd raadslid.

Wanneer hij in 1961 in de Kamer debuteerde, was hij nauwelijks 29 jaar en trad hij op als een van de jongste volksvertegenwoordigers. Gedurende meer dan 20 jaar was hij een zeer actief en gerespecteerd lid van onze assemblee.

Vanaf 1972 trad hij op als fractieleider van de CVP in deze Kamer.

Hij verliet de actieve politiek in september 1984 wanneer hij tot lid van het Arbitragehof werd benoemd. Tegelijkertijd was hij ook voorzitter van de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer (MIVA) in Antwerpen en voorzitter van de Verrekenkas Diamantnijverheid. Namens de Kamer, heb ik de oprechte deelneming van onze assemblee aan zijn familie betuigd.

22.01 Minister **Charles Picqué** (*Nederlands*): In naam van de regering sluit ik mij aan bij deze blijken van medeleven.

De heer Blanckaert heeft zowel lokaal als nationaal een belangrijke rol gespeeld, in de politiek, in de arbeidersbeweging en in het Arbitragehof.

(*Frans*) Nadat hij zijn ouders op zeer jonge leeftijd verloor, werd De heer Blanckaert al snel geconfronteerd met de wereld van de arbeid. Nadien werd hij bekend als voorzitter van de CVP-fractie in deze vergadering, van 1972 tot 1984.

22 Eloge funèbre de M. Karel Blanckaert, vice-président honoraire de la Chambre.

Le **président**: Karel Blanckaert, vice-président honoraire de la Chambre des représentants est décédé le 3 avril dernier à l'âge de 69 ans.

Originaire de Schoten, il eut le malheur de perdre ses parents durant sa prime enfance. Il fut très tôt confronté au monde du travail et œuvre dans les chantiers navals.

Il n'en poursuivit pas moins ses études et décrocha une licence en sciences sociales, ainsi qu'un doctorat en philosophie pour lequel il avait rédigé une thèse sur la métaphysique du bien et du mal, inspirée de la pensée des philosophes du treizième siècle.

Dans sa commune de Schoten, il siégea longtemps en tant que conseiller communal.

Lorsqu'il fit son entrée à la Chambre en 1961, il avait à peine 29 ans et figurait parmi les plus jeunes députés. Il fut durant plus de 20 ans un membre de notre assemblée particulièrement actif et respecté.

Dès 1972, il assuma les fonctions de chef du groupe CVP.

Il quitta la vie politique active en septembre 1984 lorsqu'il fut nommé à la Cour d'arbitrage. Il fut également Président du conseil d'administration de la Société des Transports intercommunaux anversois et Président de la Caisse de Compensation de l'Industrie du diamant. En notre nom j'ai présenté à sa famille les condoléances émues de la Chambre

22.01 **Charles Picqué**, ministre (*en néerlandais*) : Au nom du gouvernement, je me joins à ces témoignages de sympathie.

Sur le plan local comme sur le plan national, M. Blanckaert a joué un rôle important dans le monde de la politique et du travail ainsi qu'à la Cour d'Arbitrage.

(*En français*) : Après avoir perdu ses parents très jeune, M. Blanckaert a été très jeune confronté au monde du travail. Il s'est fait connaître ensuite comme président du groupe CVP dans cette assemblée de 1972 à 1984. Au nom du

In naam van de regering betuig ik zijn familie mijn innige deelneming.

- *De vergadering houdt staande één minuut stilte.*

gouvernement, je présente à sa famille mes condoléances les plus sincères.

- *L'Assemblée debout observe une minute de silence*

Naamstemmingen

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de stand van zaken Copernicus voor alle ambtenaren" (nr. 742)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 28 maart 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/194):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Servais Verherstraeten;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Kristien Grauwels en de heer Denis D'hondt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 1)

Resultaat van de stemming: 83 ja tegen 46 neen bij 4 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

23.01 **Tony Van Parys** (CVP): Ik heb een stemafpraak met de heer Erdman.

23.02 **Marcel Hendrickx** (CVP): Ik heb een stemafpraak met de heer Somers.

24 Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat van het jaar 1994 (1151/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 2)

Resultaat van de stemming: 112 ja tegen 14 neen bij 7 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.

Votes nominatifs

23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "la situation en ce qui concerne la mise en œuvre du plan Copernic pour l'ensemble des fonctionnaires" (n° 742)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 28 mars 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/194):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Servais Verherstraeten;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Kristien Grauwels et M. Denis D'hondt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 1)

Résultat du vote: 83 oui contre 46 non et 4 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

23.01 **Tony Van Parys** (CVP): J'ai pairé avec M. Erdman.

23.02 **Marcel Hendrickx** (CVP): J'ai pairé avec M. Somers.

24 **Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat pour l'année 1994 (1151/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 2)

Résultat du vote: 112 oui contre 14 non et 7 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1151/2)

loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1151/2)

25 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisieomroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad (geamendeerd door de Senaat) (774/13)

25 Projet de loi modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale (amendé par le Sénat) (774/13)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

25.01 Corinne De Permentier (PRL FDF MCC): Wij zullen dit wetsontwerp betreffende de omroepuitzendingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zonder veel enthousiasme voor de tweede en hopelijk laatste keer goedkeuren.

25.01 Corinne De Permentier (PRL FDF MCC) : Ce sera sans enthousiasme que nous voterons pour la seconde fois, et j'espère la dernière, en faveur de ce projet de loi relatif à la télédistribution dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Uiteraard moeten Europese richtlijnen in Belgisch recht worden omgezet, maar wij betreuren ten zeerste dat de kabelmaatschappijen niet hoeven bij te dragen tot de financiering van het Koninklijk Filmarchief, door één euro per abonnee af te staan. Ook al heeft de minister inmiddels elders middelen gevonden om het Filmarchief te financieren, het loopt toch maar vier miljoen extra per jaar mis, en dat is een droom die uiteenspat.

Il faut, bien sûr, transposer en droit belge les directives européennes. Mais nous regrettons vivement que les télédiffuseurs n'aient pas apporté de complément de financement à la Cinémathèque royale, en lui apportant un euro par abonné. Même si le ministre a fini par trouver de quoi financer la Cinémathèque, les 4 millions supplémentaires par an dont elle aurait pu bénéficier sont un rêve déçu.

25.02 Simonne Creyf (CVP): Het verheugt ons dat de bepaling , dat de Brusselse kabelabonnees één euro moeten betalen voor het federaal erfgoed, werd geschrapt uit dit ontwerp, dat hoofdzakelijk een Europese richtlijn omzet.

25.02 Simonne Creyf (CVP): Nous nous félicitons de ce que la disposition imposant aux abonnés bruxellois à la cablo-distribution le paiement d'un euro au bénéfice du patrimoine fédéral a été supprimée du projet, qui concerne essentiellement la transposition d'une directive européenne. Le groupe CVP votera le projet de loi.

De CVP-fractie zal het ontwerp goedkeuren.

25.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Wij zullen voor dit ontwerp dat twee belangrijke richtlijnen omzet, stemmen. Wij betreuren evenwel dat twee artikels ingetrokken werden en wij vragen dat men zou nadenken over de wijze waarop de biculturele instellingen moeten worden gesteund Ik wil mevrouw De Permentier er ook op wijzen dat het welzijn van het Filmarchief niet van dit ontwerp afhangt.

25.03 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV) : Nous voterons ce projet, qui transpose deux directives importantes. Nous regrettons cependant le retrait de deux articles et nous demandons qu'une réflexion sur la manière de soutenir des institutions biculturelles soit organisée. Je tiens aussi à préciser à Mme De Permentier que le bien-être de la Cinémathèque ne dépend pas de ce projet.

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 131 ja tegen 0 neen bij 1 onthoudingen.

(Vote 3)

Résultat du vote: 131 oui contre 0 non et 1 abstentions.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal naar de Senaat worden teruggezonden. (774/14)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat. (774/14)

26 Wetsontwerp tot regeling van de debetrente op zichtrekeningen (overgezonden door de Senaat) (1021/8)

26 Projet de loi réglant les intérêts débiteurs dus sur les comptes à vue (transmis par le Sénat) (1021/8)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
(Nee)

(Stemming 4)

Resultaat van de stemming: 94 ja tegen 0 neen bij 40 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1021/9)

27 Wetsontwerp tot wijziging, wat de octrooigemachtigden betreft, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien (1091/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
(Nee)

(Stemming 5)

Resultaat van de stemming: 132 ja tegen 0 neen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1091/3)

28 Wetsvoorstel van de heer André Schellens, mevrouw Mirella Minne en de heren José Canon, Jan Eeman, Stef Goris, Jean-Pol Henry, Martial Lahaye en Peter Vanhoutte houdende statuut van de militairen van het reservékader van de krijgsmacht (1137/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
(Nee)

(Stemming 6)

Resultaat van de stemming: 133 ja tegen 0 neen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1137/5)

29 Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur tot wijziging van artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek (309/3)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
(Nee)

(Stemming 7)

Resultaat van de stemming: 134 ja tegen 0 neen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (309/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 4)

Résultat du vote: 94 oui contre 0 non et 40 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1021/9)

27 Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les mandataires en brevets, la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention (1091/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 5)

Résultat du vote: 132 oui contre 0 non.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1091/3)

28 Proposition de loi de M. André Schellens, Mme Mirella Minne et MM. José Canon, Jan Eeman, Stef Goris, Jean-Pol Henry, Martial Lahaye et Peter Vanhoutte portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées (1137/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 6)

Résultat du vote: 133 oui contre 0 non.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1137/5)

29 Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur modifiant l'article 633 du Code judiciaire (309/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 7)

Résultat du vote: 134 oui contre 0 non.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (309/4)

Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 16.36 uur. Volgende vergadering donderdag 26 april 2001 om 14.15 uur.

Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 16.36 heures. Prochaine séance le jeudi 26 avril 2001 à 14.15 heures.